
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 亚历山大·克鲁梅尔：黑人文化(alexander Crummell An Apostle Of Negro) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亚历山大·克鲁梅尔：黑人文化(Alexander Crummell An Apostle of Negro)
第1/1页

[ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] [nəʊ] . - .
OCCASIONAL PAPERS NO . 20 .
偶然 文件 不 . - .

特刊第20号。

[ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] [ə'kædəmi]
American Negro Academy
美国人 黑人 学院

美国黑人学院

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['krʌməl]
Alexander Crummell
亚历山大 克鲁梅尔

亚历山大·克鲁梅尔

[æn; ən] [ə'pɒsl] [ɒv; əv]['niːgrəʊ] ['kʌltʃə(r)]
An Apostle of Negro Culture
一个 使徒 的 黑人 文化

黑人文化的使徒

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['ferɪs]
WILLIAM H . FERRIS
威廉 H . 费里斯

威廉·H·费里斯

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . :
WASHINGTON , D . C . :
华盛顿 , D . C . :

华盛顿特区：

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ACADEMY1920
PUBLISHED BY THE ACADEMY1920
已发布 经过 这 ACADEMY1920

由学院出版 1920

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['krʌməl]
ALEXANDER CRUMMELL
亚历山大 克鲁梅尔

亚历山大·克鲁梅尔

[æn; ən] [ə'pɒsl] [ɒv; əv]['niːgrəʊ] ['kʌltʃə(r)] .
AN APOSTLE OF NEGRO CULTURE .
一个 使徒 的 黑人 文化 .

黑人文化的使徒。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] ['krʌməl]
ALEXANDER CRUMMELL
亚历山大 克鲁梅尔

亚历山大·克鲁梅尔

[æn; ən] [ə'pɒsl] [ɒv; əv] ['niːɡrəʊ] ['kʌltʃə(r)] .
AN APOSTLE OF NEGRO CULTURE .
一个 使徒 的 黑人 文化 .

黑人文化的使徒。

[ə; eɪ] ['nəʊtɪd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['lɔɪə(r)] - ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [twelfθ] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv]
A noted English lawyer - author has declared that the twelfth chapter of
一个 著名的 英语 律师 - 作者 有 声明 那 这 第十二 章 的
[ɪˌkliːzɪ'æstiːz] [ɪz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] [fə'lɒsəfi] ;
Ecclesiastes is the final word of the world's philosophy ;
传道书 是 这 最终的 单词 的 这 世界的 哲学 ;

一位著名的英国律师兼作家宣称，《传道书》第十二章是世界哲学的最终定论；

[ðæt] [nəʊ] ['eɪnʃənt] [ɔː(r)] ['mɒd(ə)n] ['θɪŋkə(r)] [hæz; həz] ['ʌtə] [ə; eɪ] [prə'faʊndər] [wɜːd] .
that no ancient or modern thinker has uttered a profounder word .
那 不 古老的 或者 现代的 思想家 有 说出 一个 更深 单词 .

古代或现代的任何思想家都没有说过比这更深刻的话语。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [vɜːs] [ɒv; əv] [ðæt] ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [riːdz] ,
And in the seventh verse of that chapter it reads ,
和 在 这 第七 诗 的 那 章 它 阅读 ,

该章第七节写道：

“ [ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [dʌst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ;
“ Then shall the dust return to the earth as it was ;
“ 然后 将 这 灰尘 返回 到 这 地球 作为 它 曾是 ;

“那时，尘土仍将归于大地；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɡɒd] [huː] [ɡeɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
and the spirit shall return unto God who gave it .
和 这 精神 将 返回 到 上帝 WHO 给予 它 .

而灵魂将归还给赐予它的神。

” [ˌmetəfɪ'zɪʃən] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [θruː] [hɪz; ɪz] [faɪv] ['sensɪz] ,
” Metaphysicians tell us that through his five senses ,
” 形而上学家 告诉 我们 那 通过 他的 五 感官 ,

”形而上学家告诉我们，通过他的五种感官，

[mæn] [ɪz] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
man is in touch with and in relation to his physical environment and a
男人 是 在 触碰 和 和 在 关系 到 他的 身体的 环境 和 一个
['fɪzɪk(ə)l] [wɜːld] ,
physical world ,
身体的 世界 ,

人与他所处的物质环境和物质世界有着联系和互动。

[ænd; ənd] [ðæt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['kɒnʃəns] , [iːs'θetɪk] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]
and that through his reason , imagination , conscience , aesthetic and religious
和 那 通过 他的 原因 , 想像力 , 良心 , 审美的 和 宗教
[ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ,
intuitions ,
直觉 ,

并且是通过他的理性、想象力、良知、审美直觉和宗教直觉，

[mæn][ɪz][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ænd; ənd][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
man is in touch with and in relation to his spiritual environment and a
男人 是 在 触碰 和 和 在 关系 到 他的 精神 环境 和 一个
['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] .
spiritual world .
精神 世界 .

人与他的精神环境和精神世界有着联系和关联。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [æt; ət] [deθ] ,
They also tell us that at death ,
他们 还 告诉 我们 那 在 死亡 ,

他们还告诉我们，在死亡时，

[ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] ['mɪəli] [pɑːt] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [gəʊ] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [weɪz] .
the soul and body merely part company and go their respective ways .
这 灵魂 和 身体 仅仅 部分 公司 和 去 他们的 各自 方式 .

灵魂和肉体只是分离，各自走各自的路。

[ðə; ði]['ɒksɪdʒən] , ['kɑːbən] ,
The oxygen , carbon ,
这 氧 , 碳 ,

氧、碳、

['haɪdrədʒən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kemɪk(ə)l] ['elɪmənts] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl]
hydrogen and other chemical elements in the body mingle with the material
氢 和 其他 化学 元素 在 这 身体 交融 和 这 材料
['elɪmənts] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .
elements from which they came .
元素 从 哪个 他们 来了 .

人体内的氢和其他化学元素会与它们所来自的物质元素混合在一起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [mæn] , [ðə; ði] ['iːgəʊ] , [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [self] - ['kɒnʃəsnəs] ,
And the soul of man , the ego , the center of self - consciousness ,
和 这 灵魂 的 男人 , 这 自我 , 这 中心 的 自己 - 意识 ,
['rɛkəgˌnɪtɪv] ['meməri] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪv] [θɔːt] ,
recognitive memory and reflective thought ,
识别 记忆 和 反光的 想法 ,

而人的灵魂，即自我，即自我意识的中心，认知记忆和反思性思维的中心，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪn'teɪnd] [ɪts] [aɪ'dentəti] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɔːgənɪzəm] ,
which has maintained its identity amid the changes of the physical organism ,
哪个 有 维持 它是 身份 之中 这 变化 的 这 身体的 生物 ,

它在物理有机体发生变化的过程中保持了自身的特性，

[wɪl] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːgənɪzəm] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði]
will survive the destruction of that organism and live on and on in the
将要 存活 这 破坏 的 那 生物 和 居住 在 和 在 在 这
['spɪrɪt] [wɜːld] ,
spirit world ,
精神 世界 ,

即使该生物体被摧毁，它仍能存活下来，并在精神世界中继续存在下去。

[ɪm'bɒdid] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [fɔːm] [ænd; ənd] [kləʊðd] [wɪð] [wɒt'evə(r)] ['gɑːmənts] [ɪts] ['meɪkə(r)] [səʊ]
embodied in whatever form and clothed with whatever garments its Maker so
具身化的 在 任何 形式 和 穿着衣服 和 任何 服装 它是 制造商 所以
[dɪ'kriːd] .
decreed .
颁布 .

无论以何种形态存在，无论穿着何种服饰，都由造物主所决定。

['saɪəntɪsts] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [striːm] ,
Scientists tell us that when you throw a pebble in a stream ,
科学家 告诉 我们 那 什么时候 你 扔 一个 卵石 在 一个 溪流 ,

科学家告诉我们，当你向溪流中扔一颗鹅卵石时，

[ˌaɪ 'tiː] [sets] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['evə(r)] - ['waɪdnɪŋ] ['sɝklz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
it sets up a series of ever - widening circles until it reaches the shore .
它 套 向上 一个 系列 的 曾经 - 扩大 界 直到 它 到达 这 支撑 .

它形成一系列不断扩大的圆圈，直到到达海岸。

[ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] ['ʌtə(r)] [æn; ən] ['ɔːdəbl] [saʊnd] ,
They tell us that when you utter an audible sound ,
他们 告诉 我们 那 什么时候 你 说出 一个 可听见的 声音 ,

他们告诉我们，当你发出可听见的声音时，

[juː; jʊ] [stɑːt] [ɪn] ['məʊʃn] [saʊnd] [weɪvz] [wɪtʃ] ['træv(ə)l] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] .
you start in motion sound waves which travel on for miles and miles .
你 开始 在 运动 声音 波浪 哪个 旅行 在 为了 英里 和 英里 .

你从运动的声波开始，这些声波可以传播数英里之远。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [ˌpɜːsə'næləti] .
So it is with the influence of a human personality .
所以 它 是 和 这 影响 的 一个 人类 性格 .

人格的影响也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [end] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪv] .
It does not end at the grave .
它 做 不是 结尾 在 这 严重 .

故事并不会随着坟墓的到来而结束。

[ˌaɪ 'tiː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'spaɪəd] ,
It lives in the lives that have been inspired ,
它 生活 在 这 生活 那 有 到过 灵感 ,

它活在那些受其启发的人们的生活中。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [set] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːts] [θrəʊn] [aʊt] .
in the example set and the thoughts thrown out .
在 这 例子 放 和 这 想法 抛掷 出去 .

在示例集和提出的想法中。

['twenti] [j'iəz] [ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv]
Twenty years and three months have elapsed since the soul of
二十 年 和 三 几个月 有 过去 自从 这 灵魂 的
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['krʌməl] [bɪd] [ɪts] ['bɒdɪli] ['pɑːtnə(r)] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪts] [flaɪt]
Alexander Crummell bid its bodily partner farewell and took its flight
亚历山大 克鲁梅尔 出价 它是 身体上的 伙伴 告别 和 采取 它是 航班
[tuː; tə] [ɪts] ['spɪrɪtʃuəl] [həʊm] .
to its spiritual home .
到 它是 精神 家 .

自亚历山大·克鲁梅尔的灵魂告别肉体伴侣，飞向精神家园以来，已经过去了二十年零三个月。

[bʌt; bət] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] - [tə'rɛstiəl] ['ɪnfluəns] [dɪd] [nɒt] [end] [ðʌs] .
But Alexander Crummell's terrestial influence did not end thus .
但 亚历山大 - 陆生 影响 做过 不是 结尾 因此 .

但亚历山大·克鲁梅尔在陆地上的影响并没有就此结束。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [gəʊz] [ɒn] [ænd; ənd] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] .
It still goes on and will go on for centuries .
它 仍然 去 在 和 将要 去 在 为了 几个世纪 .

这种情况至今仍在继续，而且还会持续几个世纪。

[wiː; wi] [wɪl] ['briːfli] [rɪ'vjuː] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][kə'rɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [weɪt] ,
We will briefly review his life and career and then estimate the weight ,
我们 将要 简要地 审查 他的 生活 和 职业 和 然后 估计 这 重量 ,

我们将简要回顾他的生平及职业生涯，然后估算他的体重。

[wɜːθ] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [hiː; hi]['ædvəkeit, 'ædvəkət] ,
worth and significance of the ideas which he advocated ,
值得 和 意义 的 这 想法 哪个 他 倡导者 ,

他所倡导的思想的价值和意义，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][in'kɑːnit, -neit, in'kɑːneit][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] .
for which he lived and which were incarnated in his personality .
为了 哪个 他 居住地 和 哪个 是 化身 在 他的 性格 .

他为之奋斗，并体现在他的人格之中。

[ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['krʌməl] , [ðə; ði]['niːgrəʊ] [ə'pɒsl] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔːn] ['ɔːtəkræt] ,
The Rev . Dr . Alexander Crummell , the Negro apostle of culture , was a born autocrat ,
这 牧师 . 博士 . 亚历山大 克鲁梅尔 , 这 黑人 使徒 的 文化 , 曾是 一个 出生 独裁者 ,

被誉为“黑人文化使徒”的亚历山大·克鲁梅尔牧师博士，天生就是个独裁者。

[ə; eɪ][mæn] [bɔːn] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] .
a man born to command .
一个 男人 出生 到 命令 .

天生的领导者。

[ænd; ənd] [men] [ɪn'stɪŋktɪvli] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
And men instinctively bowed before him .
和 男人 本能地 鞠躬 前 他 .

人们本能地向他鞠躬。

[sʌm; səm]['iːv(ə)n] ['trembld] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [rɒθ] .
Some even trembled before his wrath .
一些 甚至 颤抖 前 他的 愤怒 .

有些人甚至在他怒火面前瑟瑟发抖。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['krʌməl] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪn] - , ['nɪəli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] .
Crummell was born in New York in 1819 , nearly a century ago .
克鲁梅尔 曾是 出生 在 新的 约克 在 - , 几乎 一个 世纪 前 .

克鲁梅尔于 1819 年出生于纽约，距今已近一个世纪。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['bɒstən] ['krʌməl] , [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːlaɪk] ['tɛmɪn] [traɪb] ,
He was the son of Boston Crummell , a prince of the warlike Temene tribe ,
他 曾是 这 儿子 的 波士顿 克鲁梅尔 , 一个 王子 的 这 好战 特梅内 部落 ,

他是好战的特梅内部落王子波士顿·克鲁梅尔的儿子。

[huː] [wɒz; wəz] ['stəʊlən] [waɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['pleɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [sændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .
who was stolen while a boy playing on the sands of the seashore .
WHO 曾是 被盗 尽管 一个 男生 玩耍 在 这 沙子 的 这 海滨 .

他是一名在海边沙滩上玩耍的男孩，被人偷走了。

[æt; ət] [fɜːst] , ['krʌməl] ,
At first , Crummell ,
在 第一的 , 克鲁梅尔 ,

起初，克鲁梅尔

[wɪð] [dʒɔːdʒ] [tiː] . ['daʊnɪŋ] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] [skuːl] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [tɔːt] [baɪ] [ðə; ði] ['revərənd] ['piːtə(r)] ['wɪljəmz] ,
with George T . Downing attended a school in New York taught by the Reverend Peter Williams ,
和 乔治 T . 唐宁 参加 一个 学校 在 新的 约克 教授 经过 这 牧师 彼得 威廉姆斯 ,

乔治·T·唐宁曾就读于纽约一所由彼得·威廉姆斯牧师执教的学校。

[ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] [ɪn] ['keɪnən] , [njuː] ['hæmpʃɪə] ,
then went to the school in Canaan , New Hampshire ,
然后 去 到 这 学校 在 迦南 , 新的 汉普郡 ,

然后去了新罕布什尔州迦南的学校。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɒnd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋgri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [wɒz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] .
which was hauled into the pond by those who were angry because the Negro was taught to read .
哪个 曾是 拖拽 进入 这 池塘 经过 那些 WHO 是 生气的 因为 这 黑人 曾是 教授 到 读 .

那些因为黑人被教会读书而愤怒的人，把那东西拖进了池塘里。

['krʌməl] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [tʊk] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːn] .
Crummell with others took refuge in a barn .
克鲁梅尔 和 其他的 采取 避难所 在 一个 谷仓 .

克鲁梅尔和其他人躲进了一间谷仓。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] [ə'pɒn] ; [bʌt; bət] ['henri] ['haɪlənd] ['gɑːnɪt] ['faɪəd] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ʃɒt] ,
They were fired upon ; but Henry Highland Garnet fired a return shot ,
他们 是 被解雇 之上 ; 但 亨利 高地 石榴石 被解雇 一个 返回 射击 ,

他们遭到枪击；但亨利·海兰·加内特开枪还击。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [ɪn] [piːs] .
at which they were allowed to depart in peace .
在 哪个 他们 是 允许 到 离开 在 和平 .

于是他们被允许和平离开。

[ðen] ['krʌməl] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [əʊ'naɪdə] ['ɪnstɪtjuːt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bɪ'raɪə] [griːn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
Then Crummell attended the Oneida Institute , of which Beriah Green was the President .
然后 克鲁梅尔 参加 这 奥奈达 研究所 , 的 哪个 贝利亚 绿色的 曾是 这 总统 .

之后，克鲁梅尔进入奥奈达学院学习，当时贝里亚·格林是该学院的院长。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [priːst] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] ,
He became a priest in the Episcopal Church ,
他 成为 一个 牧师 在 这 圣公会 教会 ,

他成为了圣公会的一名牧师。

[wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɒn] [ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] ,
was for twenty years a missionary on the west coast of Africa ,
曾是 为了 二十 年 一个 传教士 在 这 西方 海岸 的 非洲 ,

他曾在非洲西海岸担任了二十年的传教士。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['pɪəriəd][hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['sev(ə)nti] [traɪbz] .
during which period he visited seventy tribes .
期间 哪个 时期 他 到访 七十 部落 .

在此期间，他走访了七十个部落。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['sɪkstɪz][ɔː(r)][ðə; ði] ['ɜːli] ['sevənti] ,
He returned to this country in the late sixties or the early seventies ,
他 返回 到 这 国家 在 这 晚的 六十年代 或者 这 早期的 七十年代 ,

他于六十年代末或七十年代初返回这个国家。

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] ['rektə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['fɪlɪps] [tʃɜːtʃ] , [njuː] [jɔːk] ,
was for a year or two rector of St . Philip's Church , New York ,
曾是 为了 一个 年 或者 二 校长 的 英石 . 菲利普的 教会 , 新的 约克 ,

曾担任纽约圣菲利普教堂的牧师一两年。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [θriː] [j'iəz] ['rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [luːks] [tʃɜːtʃ] [ɪn]
and for twenty - three years rector of the St . Luke's Church in
和 为了 二十 - 三 年 校长 的 这 英石 . 路加的 教会 在
['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington , D . C .
华盛顿 , D . C .

并曾担任华盛顿特区圣路加教堂的牧师长达二十三年。

[ðə; ði][lɑːst] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] ['ɪʃuːɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪs] [trækts][ænd; ənd]
The last years of his life were spent in issuing his race tracts and
这 最后的 年 的 他的 生活 是 花费 在 发行 他的 种族 小册子 和
['faʊndɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] [ə'kædəmi] ,
founding the American Negro Academy ,
创立 这 美国人 黑人 学院 ,

他生命的最后几年都致力于出版种族宣传册和创办美国黑人学院。

[ðə; ði][fɜːst] ['bɒdi] [tuː; tə] [brɪŋ] ['niːgrəʊ] ['skɑːlərz] [frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [tə'geðə(r)] .
the first body to bring Negro scholars from all over the world together .
这 第一的 身体 到 带来 黑人 学者们 从 全部 超过 这 世界 一起 .

第一个将来自世界各地的黑人学者聚集在一起的机构。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət] [pɔɪnt] ['plez(ə)nt] , [en] . [dʒeɪ] . , [ɪn]['dɑːktər; draɪv] . ['mæθjuː] ['ændərsənz] ['sʌmə(r)]
He died at Point Pleasant , N . J . , in Dr . Matthew Anderson's summer
他 死亡 在 观点 令人愉快的 , N . J . , 在 博士 . 马修 安德森的 夏天
[həʊm] [ɪn][sep'tembə(r)] ,
home in September ,
家 在 九月 ,

他于九月在新泽西州普莱森特角马修·安德森医生的避暑别墅去世。

- , [ɪn][hɪz; ɪz] ['eɪtiəθ] [jɪə(r)] .
1898 , in his eightieth year .
- , 在 他的 八十 年 .

1898年，他八十岁那年。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] ['feɪməs] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['dʌgləs] ,
He was not as famous a man as Douglass ,
他 曾是 不是 作为 著名的 一个 男人 作为 道格拉斯 ,

他不如道格拉斯那么有名。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪ'ventf(ə)l] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪsɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri][frɒm; frəm] -
because in the most eventful years of the Negro race's history from 1850
因为 在 这 最多 多事 年 的 这 黑人 种族 历史 从 -
[tuː; tə] - [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['æfrɪkə] .
to 1870 he was in Africa .
到 - 他 曾是 在 非洲 .

因为在黑人历史上最为动荡的 1850 年至 1870 年期间，他身处非洲。

[wen] [hiː; hi] [daɪd] , [men] [laɪk] ['fɪlɪps] [brʊks] [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['fʊlə(r)] , [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] ,
When he died , men like Phillips Brooks and Dr . Fuller , of Rochester ,
什么时候 他 死亡 , 男人 喜欢 菲利普斯 布鲁克斯 和 博士 . 富勒 , 的 罗切斯特 ,

他去世时，像罗切斯特的菲利普斯·布鲁克斯和富勒医生这样的人，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [əʊld] [frendz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [huː] [njuː] [hɪm] ['ɪntɪmətli] , [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
who were old friends of his and who knew him intimately , the man and his work ,
WHO 是 老的 朋友们 的 他的 和 WHO 知道 他 亲密 , 这 男人 和 他的 工作 ,

他们是他的老朋友，对他这个人以及他的作品都非常了解。

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [krɒst] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [striːm] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] .
had already crossed the mystic stream of death and passed over to the other shore .
有 已经 交叉 这 神秘 溪流 的 死亡 和 通过了 超过 到 这 其他 支撑 .

已经渡过了神秘的死亡之河，到达了彼岸。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] .
But he was a power in his own race to the last .
但 他 曾是 一个 力量 在 他的 自己的 种族 到 这 最后的 .

但他直到最后一刻都是自己人生道路上的一股强大力量。

[stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] ['fɔːtiːz] , [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [θriː] [ə'dresɪz] [ðæt] [ə'træktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
Still in the late forties , he delivered three addresses that attracted considerable attention .
仍然 在 这 晚的 四十年代 , 他 发表 三 地址 那 吸引 大量 注意力 .

四十多岁时，他发表了三次演讲，引起了广泛关注。

[ɪn] - [hiː; hi] [ə'drest] [ə; eɪ] ['kʌləd] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət] [trɔɪ] ,
In 1847 he addressed a colored convention at Troy ,
在 - 他 已解决 一个 有色 习俗 在 特洛伊 ,

1847年，他在特洛伊向黑人大会发表了讲话。

[en] . [waɪ] . [ænd; ənd] [ɪn] - [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['lʌndən] [ænd; ənd] [spəʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sə'saɪəti] ,
N . Y . And in 1848 he visited London and spoke at the annual meeting of the Anti - Slavery Society ,
N . 是 . 和 在 - 他 到访 伦敦 和 辐 在 这 年度的 会议 的 这 反对 - 奴隶制 社会 ,

1848年，他访问了伦敦，并在反奴隶制协会的年会上发表了讲话。

[wɪð] [sʌtʃ] ['faɪə(r)] , [fɔːs] , ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] ['meni] [frendz] ,
with such fire , force , finish and polish that he made many friends ,
和 这样的 火 , 力量 , 结束 和 抛光 那 他 制成 许多 朋友们 ,

他以如此热情、有力、精湛的技艺和优雅的风度，结交了许多朋友。

[bəʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
both for himself and his race .
两个都 为了 他自己 和 他的 种族 .

既是为了他自己，也是为了他的种族。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['lɪvəpuːl] .
He visited Liverpool .
他 到访 利物浦 .

他访问了利物浦。

[hiː; hi][səʊ] [ɪm'prest] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] ,
He so impressed the Bishop of the diocese ,
他 所以 印象深刻 这 主教 的 这 教区 ,

他给教区主教留下了深刻的印象。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ə'fɪʃieɪt] [æz; əz]['mɪnɪstə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [tʃɜːtʃ]
that he was invited to officiate as minister in the St . George's Church
那 他 曾是 受邀 到 裁判 作为 部长 在 这 英石 . 乔治的 教会
[æt; ət] ['evətən] ,
at Everton ,
在 埃弗顿 ,

他受邀在埃弗顿的圣乔治教堂担任牧师。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['revərənd] ['mɪstə(r)] . ['juːbæŋks][wɒz; wəz]['rektə(r)] .
of which the Reverend Mr . Eubanks was rector .
的 哪个 这 牧师 先生 . 尤班克斯 曾是 校长 .

其中，尤班克斯牧师是该教堂的教区长。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] [priːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] .
The audience had never heard a colored man preach before .
这 观众 有 绝不 听到 一个 有色 男人 布道 前 .

听众们以前从未听过黑人布道。

[ænd; ənd] - ['dɪgnəti][ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt] , [hɪz; ɪz] ['pɒlɪʃ] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt]
And Crummell's dignity and bearing in the pulpit , his polish and refinement
和 - 尊严 和 轴承 在 这 讲坛 , 他的 抛光 和 精炼
,
,
,

克鲁梅尔在讲坛上的尊严和风度，他的文雅和优雅，

[hɪz; ɪz]['luːsɪd][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] , [hɪz; ɪz] [sə'blɪməti] [ɒv; əv] [θɔːt] , ['bjuːti] [ɒv; əv]['dɪkʃ(ə)n]
his lucid exposition of the text , his sublimity of thought , beauty of diction
他的 清醒的 展览 的 这 文本 , 他的 崇高 的 想法 , 美丽 的 措辞
,
,
,

他对文本的清晰阐释，他思想的崇高，他优美的措辞，

[ænd; ənd]['faɪə(r)][ænd; ənd] [fɔːs] [ɒv; əv] ['ʌtərəns] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)][held] [ðæt] ['kʌltʃəd]
and fire and force of utterance for nearly an hour held that cultured
和 火 和 力量 的 发声 为了 几乎 一个 小时 握住 那 有文化的
['ɔːdiəns] ['spelbaʊnd] .
audience spellbound .
观众 着迷 .

他激情澎湃、铿锵有力的演讲持续了近一个小时，让那些有教养的听众如痴如醉。

['krʌməl] [meɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] [ɒn] [ðæt] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] - .
Crummell made history for the race on that Sunday morning in 1848 .
克鲁梅尔 制成 历史 为了 这 种族 在 那 星期日 早晨 在 - .

1848 年那个星期天的早晨，克鲁梅尔为这场比赛创造了历史。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ðæt] - ['juːlədʒi][ɒn] ['klɑːk.sən] , [dɪ'lɪvəd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪn] -
And I suppose that Crummell's eulogy on Clarkson , delivered in New York City in 1846
和 我 认为 那 - 颂 在 克拉克森 , 发表 在 新的 约克 城市 在 -
,
,
,

我想，克鲁梅尔于1846年在纽约市发表的关于克拉克森的悼词，

[ɪn][ɪts]['grændʒə(r)][ɒv; əv] [θɔ:t] , [sə'blɪməti] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ænd; ənd]['splendə(r)][ɒv; əv] [staɪl] ,
in its grandeur of thought , sublimity of sentiment and splendor of style ,
在 它是 宏伟 的 想法 , 崇高 的 情绪 和 辉煌 的 风格 ,

思想宏大，情感崇高，文风华丽

[sə'pɑ:s, -'pæs] ['eni] [ˌprə'tɒrɪkl] ['efət] [ɒv; əv] ['eni] ['kʌləd] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ˌænti'beləm] [deɪz] .
surpasses any oratorical effort of any colored man in the antebellum days .
超越 任何 演说 努力 的 任何 有色 男人 在 这 内战前 天 .

超越了南北战争前任何黑人的演说才能。

[frɒm; frəm]
From
从

从

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - , ['krʌməl] [sweɪd] [bəuθ] ['kʌləd] [ænd; ənd] [waɪt]
that time until his death in 1898 , Crummell swayed both colored and white
那 时间 直到 他的 死亡 在 - , 克鲁梅尔 摇摆 两个都 有色 和 白色的
['ɔ:dɪənsɪz] .
audiences .
观众 .

从那时起直到 1898 年去世，克鲁梅尔的表演都深受有色人种和白人观众的喜爱。

[ai][rɪ'membə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ]['bæptɪst] ['pri:tʃə(r)] ['lektʃəd] [ɪn] ['nju:pɔ:t] ,
I remember in the fall of 1896 , a Baptist preacher lectured in Newport ,
我 记住 在 这 落下 的 - , 一个 浸信会 牧师 讲课 在 纽波特 ,

我记得在1896年秋天，一位浸信会牧师在纽波特演讲，

[ɑ:(r)] . [ai] . [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lektʃə(r)] , [ə; eɪ] [tɔ:l] , ['slendə(r)] , ['venərəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] [mæn] ,
R . I . At the close of the lecture , a tall , slender , venerable looking man ,
拉 . 我 . 在 这 关闭 的 这 演讲 , 一个 高的 , 苗条 , 可敬 寻找 男人 ,

RI 讲座结束时，一位身材高挑、体态纤瘦、面容庄重的男士，

[wɪð] [æn; ən][ˌærɪstə'krætɪk][eə(r)] , [ə'rəʊz][ænd; ənd] [stɜ:d] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wɪð] [hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk] [wɜ:dz]
with an aristocratic air , arose and stirred the audience with his heroic words
和 一个 贵族 空气 , 出现 和 搅拌 这 观众 和 他的 英勇 字
.
.
.

他带着贵族的气质站起身来，用他英雄般的言辞感动了在场的听众。

[ðə; ði]['bæptɪst] ['pri:tʃə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [tʌtʃt] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:t] ['krʌməl] [aʊt] .
The Baptist preacher was so touched that he sought Crummell out .
这 浸信会 牧师 曾是 所以 感动 那 他 寻求 克鲁梅尔 出去 .

这位浸信会牧师深受感动，于是主动找到克鲁梅尔。

[ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] ['ɪnfluəns] ['entəd] [hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][nju:] [mæn] ,
And then an influence entered his life that made him a new man ,
和 然后 一个 影响 进入 他的 生活 那 制成 他 一个 新的 男人 ,

然后，一种影响走进了他的生活，使他变成了一个全新的人。

[ə; eɪ][strɒŋgə(r)]['mɒrəl] [fɔ:s] [ɪn][ðə; ði]['bæptɪst] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] .
a stronger moral force in the Baptist denomination .
一个 更强 道德 力量 在 这 浸信会 面值 .

浸信会内部更强大的道德力量。

[ai][rɪ'membə(r)] , [tuː] , [wen] [mə'kɪnli] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] [ɪn] - .
I remember , too , when McKinley was inaugurated in 1897 .
我 记住 , 也 , 什么时候 麦金利 曾是 就职典礼 在 - .

我也记得麦金利在 1897 年就职的时候。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , [frɒm; frəm][ɔːl] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɒv; əv]
Men and women , old and young , from all sections of the country , of
男人 和 女性 , 老的 和 年轻的 , 从 全部 部分 的 这 国家 , 的
['veəriɪŋ] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] ,
varying degrees of culture ,
变化 学位 的 文化 ,

来自全国各地、不同文化背景的男女老少，

[ɒv; əv]['daɪvəz] [rɪ'lɪdʒəs] [kriːdz] , [keɪm] [tuː; tə] - [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ] ['mekə] .
of divers religious creeds , came to Crummell's house as a mecca .
的 潜水员 宗教 信条 , 来了 到 - 房子 作为 一个 麦加 .

来自不同宗教信仰的人们将克鲁梅尔的家视为圣地。

[sʌm; səm][hæd; həd] [biːn] [θrɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːrmən] [ænd; ənd] [kə'mensmənt] [ə'dresɪz] ;
Some had been thrilled by his sermons and commencement addresses ;
一些 有 到过 激动不已 经过 他的 布道 和 开始 地址 ;

有些人曾被他的布道和毕业典礼演讲深深打动；

['ʌðə(r)z] [kɔːt] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːks] , “ ['æfrɪkə][ænd; ənd]
others caught the inspiration of their lives from his works , “ Africa and
其他的 捕捉 这 灵感 的 他们的 生活 从 他的 作品 , “ 非洲 和
[ə'merɪkə] , ”
America , ”
美国 , ”

其他人则从他的作品《非洲和美洲》中汲取了人生灵感。

“ [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv]['æfrɪkə] , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
“ The Future of Africa , ” and “ The Greatness of Christ , and Other
“ 这 未来 的 非洲 , ” 和 “ 这 伟大 的 基督 , 和 其他
['sɜːrmən] .
Sermons .
布道 .

《非洲的未来》和《基督的伟大及其他布道》。

” [tə'deɪ] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪz] ['treʒəd] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [ɪn] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ]
” Today his memory is treasured in Washington , in cities of the north and south
” 今天 他的 记忆 是 珍藏 在 华盛顿 , 在 城市 的 这 北 和 南
,
,
,

“如今，在华盛顿、在南北各大城市，人们都珍视着他的记忆。”

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .
and along the west coast of Africa .
和 沿着 这 西方 海岸 的 非洲 .

以及非洲西海岸沿线。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['krʌməl] [wiːld] .
Such was the influence the imperial Crummell wielded .
这样的 曾是 这 影响 这 帝国 克鲁梅尔 挥舞 .

这就是克鲁梅尔这位帝国人物的影响力。

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [hɪˈstɒrɪk] [ˌælɪɡˈzɑːndə(r); ˌælɪɡˈzændə(r)] [ˈkrʌməl] , [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [ˈskɒlə(r)] ,
There you have the historic Alexander Crummell , the finished scholar ,
那里 你 有 这 历史性 亚历山大 克鲁梅尔 ， 这 完成的 学者 ，
[ðə; ði] [mæɡˈnetɪk] [ˈpriːtʃə(r)] ,
the magnetic preacher ,
这 磁的 牧师 ，

这就是历史上的亚历山大·克鲁梅尔，一位博学的学者，一位极具魅力的布道者。

[ðə; ði] [breɪv] , [ʌnˈkɒmprəmaɪzɪŋ] [aɪˈdiːəlɪst] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈdredɪd] [baɪ] [ɪmˈpɒstəz] [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪə(r)]
the brave , uncompromising idealist , who was dreaded by imposters and fakirs
这 勇敢的 ， 毫不妥协 理想主义者 ， WHO 曾是 令人恐惧的 经过 冒名顶替者 和 苦行僧
[ænd; ənd] [taɪm] - [ˈsɜːrvər] [ænd; ənd] [ˈflʌŋki] .
and time - servers and flunkies .
和 时间 - 服务器 和 喽啰 .

这位勇敢、不妥协的理想主义者，令骗子、伪君子、投机分子和走狗都感到恐惧。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈrʌɡɪd] , [ˌædəˈmæntaɪn] [ˈspɪrɪt] , [huː] [kʊd; kəd] [stænd] [əˈgenst] [ðə; ði]
He was one of those rugged , adamantine spirits , who could stand against the
他 曾是 一 的 那些 崎岖 ， 金刚石 烈酒 ， WHO 可以 站立 反对 这
[wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,
world for a principle ,
世界 为了 一个 原则 ，

他是一位意志坚定、不屈不挠的人，能够为了自己的原则与全世界对抗。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɡreɪʃəs] , [ˈkɜːtiəs] , [ˈtendə(r)] [ænd; ənd] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [wɪˈðɔːl] .
but he was gracious , courteous , tender and sympathetic withal .
但 他 曾是 亲切 ， 有礼貌 ， 投标 和 交感神经 此外 .

但他为人亲切、有礼、温柔体贴。

[tɔːl] , [ˈslendə(r)] , [sɪˈmetrɪk(ə)l] , [ɪˈrekt] [ɪn] [ˈbeərɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪˈlæstɪk] [wɔːk] ,
Tall , slender , symmetrical , erect in bearing , with a graceful and elastic walk ,
高的 ， 苗条 ， 对称的 ， 直立 在 轴承 ， 和 一个 优美 和 松紧带 走 ，

身材高挑纤细，体态匀称，姿态挺拔，步态优雅而富有弹性。

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ˌærɪstəˈkrætɪk] [feɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] [baɪ] [kiːn] [ˈpenətreɪtɪŋ]
with a refined and aristocratic face that was lighted up by keen penetrating
和 一个 精制 和 贵族 脸 那 曾是 照明 向上 经过 敏锐的 渗透
[bʌt; bət] [ˈkaɪndli] [aɪz] ,
but kindly eyes ,
但 亲切地 眼睛 ，

她拥有一张精致高贵的脸庞，一双锐利、洞察人心却又和蔼可亲的眼睛映照着她。

[ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɡreɪ] [heə(r)] [ænd; ənd] [bɪəd] [wɪtʃ] [ɡeɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈvenərəb(ə)l]
and surrounded by the gray hair and beard which gave him a venerable
和 包围 经过 这 灰色的 头发 和 胡须 哪个 给予 他 一个 可敬
[əˈpɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ，

他满头银发，蓄着胡须，显得十分德高望重。

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , [ˈrɪŋɪŋ] , [ˈrezənənt] [ˈbærɪtəʊn] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [lɒst] [ɪts] [ˈpaʊə(r)] [ˈiːv(ə)n]
with a rich , ringing , resonant baritone voice , which had not lost its power even
和 一个 富有的 ， 铃声 ， 共振 男中音 嗓音 ， 哪个 有 不是 丢失的 它是 力量 甚至
[ɪn] [əʊld] [eɪdʒ] ,
in old age ,
在 老的 年龄 ，

他拥有浑厚、洪亮、富有磁性的男中音，即使到了晚年，嗓音也丝毫没有减弱。

[wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [gʊd] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fleɪvəd]
with an air of unmistakable good breeding and a conversation that flavored
和 一个 空气 的 毋庸置疑 好的 选育 和 一个 对话 那 调味

[ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd] [ɑːt] ,
of books and literature and art ,
的 图书 和 文学 和 艺术 ,

他举止优雅，谈吐间流露出浓厚的教养，话题也总是围绕着书籍、文学和艺术。

['dɑːktər; draɪv] . ['krʌməl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [fə'get] ,
Dr . Crummell was a man that you could never forget ,
博士 . 克鲁梅尔 曾是 一个 男人 那 你 可以 绝不 忘记 ,

克鲁梅尔博士是一个令人难以忘怀的人。

[wʌns] [juː; jʊ] [met] [hɪm] [ɔː(r)] [hɜːd] [hɪm] [priːtʃ] .
once you met him or heard him preach .
一次 你 遇见 他 或者 听到 他 布道 .

一旦你见过他或者听过他布道。

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [sed] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði] [reɪs] ['niːdɪd] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['edʒukeɪtɪd] ['dʒentri] ,
He frequently said that what the race needed was an educated gentry ,
他 频繁地 说 那 什么 这 种族 需要 曾是 一个 受过教育 绅 ,

他经常说，这个种族需要的是受过教育的绅士阶层。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðæt] ['rʌgɪd] [streŋθ] ,
and he was himself one of the finest specimens of that rugged strength ,
和 他 曾是 他自己 一 的 这 最好的 标本 的 那 崎岖 力量 ,

而他本人就是那种强壮体魄的杰出代表之一。

['tempəd] [wɪð] ['krɪstʃən] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [bə'nevələns] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz]
tempered with Christian culture and a refined benevolence , which was his
淬火 和 基督教 文化 和 一个 精制 仁 , 哪个 曾是 他的

[aɪ'diːəl] ,
ideal ,
理想的 ,

融合了基督教文化和高雅的仁慈，这正是他的理想。

[ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz] [jet] [prə'djuːst] .
that the race has yet produced .
那 这 种族 有 然而 生产 .

这项赛事尚未产生的结果。

[sprʌŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɪəs] - [traɪbz] ,
Sprung from the fierce Timene Tribes ,
弹簧 从 这 凶猛的 - 部落 ,

源自凶猛的提美尼部落，

[huː] [ɒn] [ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['redʒɪmənt] [nɪə(r)] ['sɪɛr]
who on the west coast of Africa cut to pieces a British regiment near Sierre
WHO 在 这 西方 海岸 的 非洲 切 到 件 一个 英国 团 靠近 锡耶尔

[liː'əʊnɪ] ['sevrəl] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] ,
Leone several years ago ,
莱昂 一些 年 前 ,

几年前，在非洲西海岸塞拉利昂附近，有人将一个英国军团肢解。

[hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] ['taɪələs] ['enədʒi] ,
he possessed the tireless energy ,
他 拥有 这 不知疲倦 活力 ,

他拥有不知疲倦的精力，

[ðə; ði] [ˌʌn'teɪmd] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪələs] ['deərɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz]['wɒriə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz]
the untamed spirit and the fearless daring that made his warrior ancestors
这 未驯服的 精神 和 这 无畏 大胆 那 制成 他的 战士 祖先
['dredɪd] .
dreaded .
令人恐惧的 .

他那桀骜不驯的精神和无畏的勇气，使他的先祖战士们闻风丧胆。

[bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] [ə'pɒsl] [pɔːl] , [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [streŋθ] [wɒz; wəz] ['meləu] [baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən]
But like the apostle Paul , his native strength was mellowed by the Christian
但 喜欢 这 使徒 保罗 , 他的 本国的 力量 曾是 温和的 经过 这 基督教
[rɪ'lɪdʒən] .
religion .
宗教 .

但就像使徒保罗一样，他与生俱来的力量因基督教信仰而变得温和。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'efəb(ə)l] [tʃɑːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
There was an ineffable charm in his conversation .
那里 曾是 一个 难以言喻的 魅力 在 他的 对话 .

他的谈吐有一种难以言喻的魅力。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [kəm'pænjən] , ['evə(r)] ['redi] [ɪn] [wɪt] [ænd; ənd] [ˌrepɑː'tiː] , ['vɜːsətaɪl]
He was a delightful companion , ever ready in wit and repartee , versatile
他 曾是 一个 愉快 伴侣 , 曾经 准备好 在 有 和 妙语连珠 , 多才多艺的
[ænd; ənd] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [ɪn] [dɪ'beɪt] ,
and resourceful in debate ,
和 足智多谋 在 辩论 ,

他是一位令人愉快的伙伴，总是机智幽默，妙语连珠，辩论能力强，足智多谋。

[wɪð] [ðə; ði] [waɪd] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ɪz] [geɪnd] [baɪ]['træv(ə)l][ænd; ənd] ['gɑːnə] [frɒm; frəm] ['meni] ['fiːldz]
with the wide knowledge that is gained by travel and garnered from many fields
和 这 宽的 知识 那 是 获得 经过 旅行 和 获得 从 许多 字段
[ɒv; əv] ['stʌdi] .
of study .
的 学习 .

凭借旅行获得的广博知识和从多个学习领域汲取的经验。

[hiː; hi] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['wendəl] ['fɪlɪps] [æz; əz][æn; ən]['ɒrətə(r)] ,
He reminded me of Wendell Phillips as an orator ,
他 提醒 我 的 温德尔 菲利普斯 作为 一个 演说者 ,

他的演说才华让我想起了温德尔·菲利普斯。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] [rɪ'zɜːv] ['paʊə(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] ;
with the impression of having an immense reserve power behind him ;
和 这 印象 的 拥有 一个 巨大 预订 力量 在后面 他 ;

给人一种他背后拥有巨大储备力量的印象；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fɪl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɔːl] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] [vɔɪs] .
he could fill a large hall by speaking in his natural conversational voice .
他 可以 充满 一个 大的 大厅 经过 请讲 在 他的 自然的 对话 嗓音 .

他用自然的说话声音就能让一个大厅里的人都听得清清楚楚。

[hiː; hi]
He
他

他

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[pə'zest] [ðə; ði] [seɪm] [kiːn] [də'mæskəs] [bleɪd] [ɒv; əv] ['sɑːkæzəm] [wen] [ə'raʊzd] .
possessed the same keen Damascus blade of sarcasm when aroused .
拥有 这 相同的 敏锐的 大马士革 刀刃 的 讽刺 什么时候 被唤醒 .

被激怒时，他也会像大马士革钢刀一样锋利地展现讽刺。

[ʌn'daʊtɪdli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sɜː(r)] ['fɪlɪp] ['sɪdni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [reɪs] .
Undoubtedly he was the Sir Philip Sidney of the Negro race .
无疑 他 曾是 这 先生 菲利普 西德尼 的 这 黑人 种族 .

毫无疑问，他是黑人中的菲利普·西德尼爵士。

[ɪn] [maɪ] ['tʃæptə(r)] [ə'pɒn] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgroʊz] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
In my chapter upon " The American Negro's Contribution to literature ,
在 我的 章 之上 " 这 美国人 黑人的 贡献 到 文学 ,

在我关于"美国黑人对文学的贡献"的章节中，

" [ai] [tel] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [djuː'bwɑː] [ɪn] [hɪz; ɪz] " [səʊlz] [ɒv; əv] [blæk] [fəʊk] " [hæz; həz] [drɔːn] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ,
" I tell how beautifully DuBois in his " Souls of Black Folk " has drawn the figure of a man ,
" 我 告诉 如何 非常漂亮 杜波依斯 在 他的 " 灵魂 的 黑色的 民间 " 有 绘制 这 数字 的 一个 男人 ,

"我讲述杜波依斯在他的《黑人的灵魂》中是如何优美地描绘一个男人的形象的，

[huːm] [ai] [rɪ'gɑːd] [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ðə; ði] ['grændɪst] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [reɪs] .
whom I regard in some respects the grandest character of the Negro race .
谁 我 看待 在 一些 尊重 这 最宏伟 特点 的 这 黑人 种族 .

在我看来，他在某些方面是黑人种族中最伟大的人物。

[riːd] [ðə; ði] ['tʃæptə(r)] [ænd; ənd] [riːd] - [bʊk] [ə'pɒn] " ['æfrɪkə] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,
Read the chapter and read Crummell's book upon " Africa and America ,
读 这 章 和 读 - 书 之上 " 非洲 和 美国 ,

阅读本章并阅读克鲁梅尔关于"非洲和美洲"的书，

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] ['krʌməl] .
" and then you will recognize the greatness of Crummell .
" 和 然后 你 将要 认出 这 伟大 的 克鲁梅尔 .

然后你就会认识到克鲁梅尔的伟大之处。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [greɪt] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Some people say that great Negroes are jealous of each other .
一些 人们 说 那 伟大的 黑人 是 嫉妒的 的 每个 其他 .

有人说，伟大的黑人彼此嫉妒。

[bʌt; bət] [riːd] - ['tʃæptə(r)] [ə'pɒn] ['henri] ['haɪlənd] ['gɑːnɪt] [ænd; ənd] [duːbɔɪs] ['tʃæptə(r)] [ə'pɒn] ['krʌməl] ,
But read Crummell's chapter upon Henry Highland Garnet and DuBois's chapter upon Crummell ,
但 读 - 章 之上 亨利 高地 石榴石 和 杜波依斯的 章 之上 克鲁梅尔 ,

但请阅读克鲁梅尔关于亨利·海兰·加内特的章节和杜波依斯关于克鲁梅尔的章节。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] [ə'priːʃieɪt] [iːtʃ] ['ʌðərz] [wɜːθ] [ænd; ənd] ['væljuː] .
and you will see how kindred spirits appreciate each other's worth and value .
和 你 将要 看 如何 亲属 烈酒 欣赏 每个 其他的 值得 和 价值 .

你会看到志趣相投的人是如何欣赏彼此的价值和意义的。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [tʌs'kiːgi] ['ɪnstɪtjuːt] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn] ['februəri] , - ,
Those who are interested in Tuskegee Institute will remember that in February , 1899 ,
那些 WHO 是 感兴趣的 在 塔斯基吉 研究所 将要 记住 那 在 二月 , - ,

对塔斯基吉学院感兴趣的人都会记得，1899年2月，

[ə; eɪ]['memərəb(ə)l] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][held][ɪn][ðə; ði]['hɑːlɪs] ['θɪətə(r)] [ɪn][bɪ'hɑːf][ɒv; əv] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] [skuːl] .
a memorable meeting was held in the Hollis Theatre in behalf of that celebrated school .
一个 难忘 会议 曾是 握住 在 这 霍利斯 剧院 在 代表 的 那 著名 学校 .

为了那所著名的学校，在霍利斯剧院举行了一次令人难忘的会议。

[ðə; ði]['hæmptən][ænd; ənd] [tʌs'kiːgi] [sæŋ] .
The Hampton and Tuskegee Quartettes sang .
这 汉普顿 和 塔斯基吉 四重唱 唱 .

汉普顿四重唱和塔斯基吉四重唱演唱了歌曲。

['dʌnbɑː(r)] [ri'sait] [hɪz; ɪz]['daɪəlekt]['poʊəmz] ; ['dɑːktər; draɪv] . ['wɒʃɪŋtən] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [spəʊk] [ɪn] [æn; ən] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd] ['eləkwənt] ['mænə(r)] .
Dunbar recited his dialect poems ; Dr . Washington , as usual , spoke in an impressive and eloquent manner .
邓巴 背诵 他的 方言 诗歌 ; 博士 . 华盛顿 , 作为 通常 , 辐 在 一个 感人的 和 雄辩 方式 .

邓巴朗诵了他的方言诗；华盛顿博士一如既往地发表了令人印象深刻、雄辩滔滔的演讲。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'vent] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] ['meni] ['θɔːtf(ə)l] [maɪndz][wɒz; wəz][ðə; ði]['peɪpə(r)][ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
But the event that interested many thoughtful minds was the paper of Dr . Wm .
但 这 事件 那 感兴趣的 许多 周到 思想 曾是 这 纸 的 博士 . 威廉 .

但真正引起许多有识之士兴趣的是威廉博士的论文。

[iː] . ['bɜːrkˌhɑːrt] [djuː'bwɑː][ə'pɒn][ðə; ði] “ ['straɪvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['niːgrəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haɪə(r)] [laɪf] .
E . Burghardt DuBois upon the “ Strivings of a Negro for the Higher Life .
E . 伯格哈特 杜波依斯 之上 这 “ 奋斗 的 一个 黑人 为了 这 更高 生活 .

E. Burghardt DuBois 论“一个黑人对更高生活的追求”。

” [ai] . “ [ðə; ði]['niːgrəʊ] [ə'pɒsl] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] .
” I . “ The Negro Apostle of Culture .
” 我 . “ 这 黑人 使徒 的 文化 .

“一、“黑人文化使徒”。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['delɪkətli] [drɔːn] ['pɔːtreɪt] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]['heɪləʊ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
” It was for such a delicately drawn portrait , such a halo surrounded it ,
” 它 曾是 为了 这样的 一个 轻柔地 绘制 肖像 , 这样的 一个 光环 包围 它 ,

“正是因为这样一幅描绘细腻的肖像画，才使其散发出如此耀眼的光环。”

[ðæt] [prɒf] . ['wɪljəm] [dʒeɪmz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bɒs'təʊnɪən] ['daʊtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][riːəl][mæn][ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [aɪ'diːəl] ,
that Prof . William James and other Bostonians doubted that it was the likeness of a real man and believed that it was the picture of an ideal ,
那 教授 . 威廉 詹姆斯 和 其他 波士顿人 怀疑 那 它 曾是 这 相似 的 一个 真实的 男人 和 相信 那 它 曾是 这 图片 的 一个 理想的 ,

威廉·詹姆斯教授和其他波士顿人怀疑这幅画像是否是真人肖像，他们认为这只是理想化的形象。

[æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri]['niːgrəʊ] .
an imaginary Negro .
一个 假想 黑人 .

一个虚构的黑人。

[bʌt; bət] ['krʌməl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [driːm] [kri'eɪʃ(ə)n] .
But Crummell was not a dream creation .
但 克鲁梅尔 曾是 不是 一个 梦 创建 .

但克鲁梅尔并非梦幻般的人物。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [huː] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [biːn] [kləʊðd] [ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
He was a being who had actually been clothed in flesh and blood ,
他 曾是 一个 存在 WHO 有 实际上 到过 穿着衣服 在 肉 和 血 ,

他是一个真正拥有血肉之躯的存在，

[huː] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [trɒd] [ɒn] [ðiːz] [tə'restriəl] [ʃɔːz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] .
who had actually trod on these terrestrial shores and walked on this earth .
WHO 有 实际上 践踏 在 这些 陆地 海岸 和 步行 在 这 地球 .

那些真正踏上过这片陆地海岸，行走过这片土地的人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['njuːmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['pʊlpɪt] .
He was indeed the Newman of the Negro pulpit .
他 曾是 的确 这 纽曼 的 这 黑人 讲坛 .

他的确是黑人讲坛上的纽曼。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
If any one desires to read the romance of his life ,
如果 任何 一 欲望 到 读 这 浪漫 的 他的 生活 ,

如果有人想了解他浪漫的人生故事，

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] [tuː; tə] [get] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
of his struggles to get an education ,
的 他的 斗争 到 得到 一个 教育 ,

他为接受教育而奋斗的历程，

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'speə(r)] [ɪn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [hɒ'stɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
of his despair in encountering the hostility of the Anglo - Saxon and the
的 他的 绝望 在 遭遇 这 敌意 的 这 盎格鲁 - 撒克逊 和 这
[ɪn'græːtɪtjuːd] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] ,
ingratitude and lack of appreciation of his own race ,
忘恩负义 和 缺少 的 欣赏 的 他的 自己的 种族 ,

他因遭遇盎格鲁-撒克逊人的敌意以及自己种族的忘恩负义和缺乏赏识而感到绝望。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['breɪvli] [sə'maʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəltɪz] , [ai] [rɪ'fɜː(r)] [hɪm] [tuː; tə] [djuː'bwɑː] -
and of his bravely surmounting his difficulties , I refer him to DuBois '
和 的 他的 勇敢地 克服 他的 困难 , 我 参考 他 到 杜波依斯 -

至于他如何勇敢地克服困难，我建议他参考杜波依斯的著作。

" [səʊlz] [ɒv; əv] [blæk] [fəʊk] .
" Souls of Black Folk .
" 灵魂 的 黑色的 民间 .

"黑人的灵魂。"

" ['ɑːftə(r)] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['krʌməl] , [ðə; ði] [fɜːst] ['niːgrəʊ] [ə'pɒsl] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] ,
" After Alexander Crummell , the first Negro apostle of culture ,
" 后 亚历山大 克鲁梅尔 , 这 第一的 黑人 使徒 的 文化 ,

"继亚历山大·克鲁梅尔之后，他是第一位黑人文化使徒，

[hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['ɪŋglənd] ,
had spent a few years as a student in Cambridge University , England ,
有 花费 一个 很少 年 作为 一个 学生 在 剑桥 大学 , 英格兰 ,

曾在英国剑桥大学当过几年学生，

['nɪəli] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ə'pɒn][ðə; ði][west] [kəʊst] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] ,
nearly a quarter of a century as a missionary upon the west coast of Africa ,
几乎 一个 四分之一 的 一个 世纪 作为 一个 传教士 之上 这 西方 海岸 的 非洲 ，

在非洲西海岸做了近四分之一世纪的传教士，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] - [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,
he returned about the year 1870 - to the United States , the land of his birth ,
他 返回 关于 这 年 - 到 这 团结的 各州 ， 这 土地 的 他的 出生 ，

他大约在1870年返回了他的出生地美国。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [θriː] [j'iəz] [sɜːvd] [æz; əz]['rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [luːks] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,
and for twenty - three years served as rector of the St . Luke's Episcopal Church of Washington ,
和 为了 二十 - 三 年 服务 作为 校长 的 这 英石 . 路加的 圣公会 教会 的 华盛顿 ，

他曾担任华盛顿圣路加圣公会教堂的牧师长达二十三年。

[diː] . [siː] . [ðen] [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
D . C . Then he retired from the ministry .
D . C . 然后 他 退休 从 这 部 .

之后他从牧师岗位上退休了。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] [ə'kædəmi] .
History of the American Negro Academy .
历史 的 这 美国人 黑人 学院 .

美国黑人学院的历史。

[hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [θriː] [skɔː(r)][ænd; ənd][ten] [mɑːk] .
He had passed the three score and ten mark .
他 有 通过了 这 三 分数 和 十 标记 .

他已经过了七十岁。

['nevə(r)] [strɒŋ] [ɔː(r)][rəʊ'bʌst] ['fɪzɪkli] , [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['veri] ['æktɪv] [laɪf] .
Never strong or robust physically , he had lived a very active life .
绝不 强的 或者 强壮的 身体 ， 他 有 居住地 一个 非常 积极的 生活 .

他身体并不强壮，但一生过着非常活跃的生活。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .
It seemed as if his days of usefulness were over .
它 似乎 作为 如果 他的 天 的 用处 是 超过 .

看来他已经失去了利用价值。

[bʌt; bət] , [nəʊ] , [ðɪs] [grænd][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] , ['nɪəli] ['eɪti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
But , no , this grand old man of the Negro race , nearly eighty years of age ,
但 ， 不 ， 这 盛大 老的 男人 的 这 黑人 种族 ， 几乎 八十 年 的 年龄 ，

但是，不，这位德高望重的黑人老者，已经快八十岁了，

[in'devə] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ə; eɪ] [dri:m] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [kən'si:vd] [wen] [ə; eɪ] ['stju:d(ə)nt] [ɪn]
endeavored to realize a dream that he had conceived when a student in
努力 到 意识到 一个 梦 那 他 有 构思 什么时候 一个 学生 在
['keɪmbrɪdʒ] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] , ['ɪŋglənd] .
Cambridge University , England .
剑桥 大学 , 英格兰 .

他努力实现自己在英国剑桥大学求学时萌生的梦想。

[hi:; hi] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [faʊnd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ]
He proposed to found and establish
他 建议的 到 成立 和 建立

他提议创立并建立

[[ˌpi: 'dʒi:] [naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ni:grəʊ] [ə'kædəmi] , [æn; ən] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['ni:grəʊ] ['skɑ:lərz] ,
the American Negro Academy , an organization composed of Negro scholars ,
这 美国人 黑人 学院 , 一个 组织 由 的 黑人 学者们 ,

美国黑人学院，一个由黑人学者组成的组织，

[hu:z] ['membəʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] ['fɔ:ti] [ænd; ənd] [hu:z] ['pɜ:pəs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
whose membership should be limited to forty and whose purpose should be
谁 会员资格 应该 是 有限的 到 四十 和 谁 目的 应该 是
[tu:; tə] ['fɒstə(r)] ['skɒləʃɪp] [ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [reɪs] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['bʌdɪŋ]
to foster scholarship and culture in the Negro race and encourage budding
到 促进 奖学金 和 文化 在 这 黑人 种族 和 鼓励 萌芽
['ni:grəʊ] ['dʒi:niəs] .
Negro genius .
黑人 天才 .

其成员人数应限制在四十人以内，其宗旨是促进黑人种族的学术和文化发展，并鼓励崭露头角的黑人天才。

[hi:; hi] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [wɪð] ['kʌləd] ['skɑ:lərz] [ɪn] [ə'merɪkə] , ['ɪŋglənd] , ['heitai] [ænd; ənd] ['æfrɪkə] .
He communicated with colored scholars in America , England , Hayti and Africa .
他 沟通 和 有色 学者们 在 美国 , 英格兰 , 海地 和 非洲 .

他与美国、英国、海地和非洲的黑人学者进行了交流。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] [mɑ:tʃ] , - , [wen] [mə'kɪnli] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔ:gjəreɪtɪd] ,
The result was that in March , 1897 , when McKinley was inaugurated ,
这 结果 曾是 那 在 行进 , - , 什么时候 麦金利 曾是 就职典礼 ,

结果是，1897年3月，麦金利就职时，

[ðə; ði] [məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['skɑ:lərz] [ænd; ənd] ['raɪtər] [ɪn] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [reɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm]
the most celebrated scholars and writers in the Negro race for the first time
这 最多 著名 学者们 和 作家 在 这 黑人 种族 为了 这 第一的 时间
[ə'sembəld] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪŋkən] [mə'mɔ:riəl] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] ['fɔ:məli] ['ɔ:gənaɪzd] ['ɪntu:] [ə; eɪ]
assembled together in the Lincoln Memorial Church and formally organized into a
组装 一起 在 这 林肯 纪念馆 教会 和 正式地 组织 进入 一个
['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] ['skɑ:lərz] .
brotherhood of scholars .
兄弟情 的 学者们 .

黑人中最杰出的学者和作家们首次齐聚林肯纪念教堂，正式成立了学者兄弟会。

['dʌnbɑ:(r)] , [ðə; ði] ['pəʊɪt] ; [dju:'bwɑ:] , [ðə; ði] [ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst] ; ['skɑ:brə] , [ðə; ði] [gri:k] ['skɒlə(r)] ; ['kelɪ]
Dunbar , the poet ; DuBois , the sociologist ; Scarborough , the Greek scholar ; Kelly
邓巴 , 这 诗人 ; 杜波依斯 , 这 社会学家 ; 斯卡伯勒 , 这 希腊语 学者 ; 凯莉
['mɪlə(r)] , [ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] ;
Miller , the mathematician ;
磨坊主 , 这 数学家 ;

诗人邓巴；社会学家杜波依斯；希腊学者斯卡伯勒；数学家凯利·米勒；

['dɑːktər; draɪv] . [fræŋk] [dʒeɪ] . ['grɪmki] , [ðə; ði] [ˌθiːə'ləʊdʒən] ; [prɒf] . [dʒɒn] ['dʌbljuː] . ['krɒmwel] , [ðə; ði]
Dr . Frank J . Grimke , the theologian ; Prof . John W . Cromwell , the
博士 . 坦率 J . 格里姆克 , 这 神学家 ; 教授 . 约翰 W . 克伦威尔 , 这
[hɪ'stɔːriən] ; ['prezɪdənt] [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [raɪt] ,
historian ; President R . R . Wright ,
历史学家 ; 总统 拉 . 拉 . 赖特 ,

神学家弗兰克·J·格里姆克博士；历史学家约翰·W·克伦威尔教授；R·R·赖特校长

['prɪnsəp(ə)l] [grɪʃəm] , [prɒf] . [lʌv] [ænd; ənd] [prɒf] . ['wɔːltə] [biː] . [heɪzən] , ['nəʊtɪd] ['edʒukeɪtəz] ; [prɒf] .
Principal Grisham , Prof . Love and Prof . Walter B . Hayson , noted educators ; Prof .
主要的 格里沙姆 , 教授 . 爱 和 教授 . 沃尔特 B . 海森 , 著名的 教育工作者 ; 教授 .
[siː] . [siː] . [kʊk] ,
C . C . Cook ,
C . C . 厨师 ,

格里沙姆校长、洛夫教授和沃尔特·B·海森教授，都是著名的教育家；CC·库克教授，

[ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [dʒeɪ] . ['ælbət] ['dʒɒnsn] , [ðə; ði]
the student of English literature , and Bishop J . Albert Johnson , the
这 学生 的 英语 文学 , 和 主教 J . 阿尔伯特 约翰逊 , 这
['brɪliənt] ['priːtʃə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] .
brilliant preacher , were among those present .
杰出的 牧师 , 是 之中 那些 展示 .

英国文学专业的学生和才华横溢的传教士 J·阿尔伯特·约翰逊主教也在场。

['bɪʃəp] ['tænə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [iː] . [tʃɜːtʃ] ,
Bishop Tanner , of the A . M . E . Church ,
主教 皮匠 , 的 这 一个 . M . E . 教会 ,

AME教会的坦纳主教

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] ['bɪʃəp] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'rəʊld] [æz; əz] ['membəz] ,
and two or three other bishops were enrolled as members ,
和 二 或者 三 其他 主教们 是 已注册 作为 成员 ,

还有两三位其他主教也被登记为成员。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fɒrən] ['niːgrəuz] [æz; əz] [prɒf] . ['hɑːpə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [æz; əz]
and such distinguished foreign Negroes as Prof . Harper were added as
和 这样的 杰出的 外国的 黑人 作为 教授 . 哈珀 是 额外 作为
['membəz] .
members .
成员 .

哈珀教授等杰出的外国黑人也被吸纳为成员。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [siːmd] ['destɪnd] [tuː; tə] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [reɪs] [wɒt] [ðə; ði] [frentʃ]
The Academy seemed destined to do for the Negro race what the French
这 学院 似乎 注定 到 做 为了 这 黑人 种族 什么 这 法语
[ə'kædəmi] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] .
Academy did for France .
学院 做过 为了 法国 .

学院似乎注定要像法国学院之于法国那样，为黑人种族做出贡献。

[bʌt; bət] ['krʌməl] [suːn] [daɪd] ; [djuː'bwɑː] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] .
But Crummell soon died ; DuBois was elected president .
但 克鲁梅尔 很快 死亡 ; 杜波依斯 曾是 当选 总统 .

但克鲁梅尔不久便去世了；杜波依斯当选总统。

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [fæd] [swept] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [men] [suːn] [fə'gɒt] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
The industrial fad swept over the country and men soon forgot the Academy .
这 工业的 时尚 扫荡 超过 这 国家 和 男人 很快 忘了 这 学院 .

工业热潮席卷全国，男人们很快就忘记了学院。

[bʌt; bət][prɒf] . [dʒɒn] ['wesli] ['krɒmwel] , [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] , ['dɑːktər; draɪv] . ['frɑːnsɪs][dʒeɪ] . ['grɪmki] ,
But Prof . John Wesley Cromwell , the secretary , Dr . Francis J . Grimke ,
但 教授 . 约翰 韦斯利 克伦威尔 , 这 秘书 , 博士 . 弗朗西斯 J . 格里姆克 ,
[ðə; ði] ['treʒərə(r)] ,
the treasurer ,
这 财务主管 ,

但是秘书约翰·卫斯理·克伦威尔教授、财务主管弗朗西斯·J·格里姆克博士

[prɒf] . ['kelɪ] ['mɪlə(r)] , [prɒf] . [siː] . [siː] . [kʊk] [ænd; ənd][prɒf] . [dʒɒn][el] . [lʌv] , [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,
Prof . Kelly Miller , Prof . C . C . Cook and Prof . John L . Love , of Washington ,
教授 . 凯莉 磨坊主 , 教授 . C . C . 厨师 和 教授 . 约翰 L . 爱 , 的 华盛顿 ,

来自华盛顿的凯利·米勒教授、C·C·库克教授和约翰·L·洛夫教授

[diː] . [siː] . , [dɪd] [nɒt] [dɪ'speə(r)] .
D . C . , did not despair .
D . C . , 做过 不是 绝望 .

DC并没有绝望。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - ,
In December , 1902 ,
在 十二月 , - ,

1902年12月，

[ðə; ði] [ə'kædəmi] ['stɑːtld] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ][ə; eɪ] [tuː] [deɪz] - ['seʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]
the Academy startled the country by a two days ' session in which a series of
这 学院 惊慌 这 国家 经过 一个 二 天 - 会议 在 哪个 一个 系列 的
['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [ə'pɒn] “ [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .
papers were read upon “ The Religion of the Negro .
文件 是 读 之上 “ 这 宗教 的 这 黑人 .

学院召开为期两天的会议，宣读了一系列关于“黑人的宗教”的论文，震惊了全国。

” [ðə; ði] ['peɪpəz] [ɒv; əv][prɒf] . ['hɑːpə(r)] ,
” The papers of Prof . Harper ,
” 这 文件 的 教授 . 哈珀 ,

“哈珀教授的论文，

[ðə; ði] [rev] . - [fɑduːmə] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['mæθjuː] ['ændəsn] [ə'træktɪd]
the Rev . Orishatukeh Faduma and Dr . Matthew Anderson attracted
这 牧师 . - 法杜玛 和 博士 . 马修 安德森 吸引
[kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
considerable attention at the time .
大量 注意力 在 这 时间 .

当时，奥里沙图克·法杜马牧师和马修·安德森博士引起了广泛关注。

['leɪtə(r)][ðə; ði] “ ['lɪtərəri] [daɪ'dʒest] ” ['nəʊtɪst] [maɪ]['peɪpə(r)][ə'pɒn] “ [ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd]
Later the “ Literary Digest ” noticed my paper upon “ A Historical and
之后 这 “ 文学 消化 ” 注意到 我的 纸 之上 “ 一个 历史 和
[ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːniəs][ænd; ənd] [dɪveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgroʊz] [rɪ'lɪdʒən] .
Psychological Account of the Genius and Development of the Negro's Religion .
心理 帐户 的 这 天才 和 发展 的 这 黑人的 宗教 .

后来，《文学文摘》注意到了我的论文《黑人宗教的天才和发展的历史和心理学论述》。

” [ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - , ['ɑːtʃibɔːld] [eɪtʃ] . ['grɪmki] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [æz; əz] ['prezɪdənt] .
” In December , 1903 , Archibald H . Grimke was elected as President .
” 在 十二月 , - , 阿奇博尔德 H . 格里姆克 曾是 当选 作为 总统 .

1903年12月，阿奇博尔德·H·格里姆克当选为总统。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [tʊk] [ə; eɪ] [njuː] [liːs] [ɒv; əv][laɪf] [ænd; ənd][ɪn] [mɑːtʃ] , - ,
The Academy took a new lease of life and in March , 1905 ,
这 学院 采取 一个 新的 租 的 生活 和 在 行进 , - ,

学院重获新生，1905年3月，

[ə; eɪ] ['brɪliənt] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['peɪpəz] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [ə'pɒn] “ [ðə; ði]['niːgrəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektɪv]
a brilliant series of papers were read upon “ The Negro and the Elective
一个 杰出的 系列 的 文件 是 读 之上 “ 这 黑人 和 这 选修课
['fræntʃaɪz] .
Franchise .
特许经营 .

会上宣读了一系列关于“黑人与选举权”的精彩论文。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][æn; ən] ['eɪti] - [faɪv][peɪdʒ] ['pæmflət] [ænd; ənd] [ðeɪ]
” They were afterwards published in an eighty - five page pamphlet and they
” 他们 是 然后 已发布 在 一个 八十 - 五 页 小册子 和 他们
[rɪ'meɪn] [tə'deɪ] [ðə; ði] [best] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'pɒn]['niːgrəʊ] ['sʌfrɪdʒ] [ænd; ənd] ['sʌðən] [ˌdɪsɪnfræn'tʃɪzmənt]
remain today the best discussion upon Negro Suffrage and Southern Disfranchisement
保持 今天 这 最好的 讨论 之上 黑人 选举权 和 南方 剥夺选举权
.
:
.

“后来，这些内容被出版成一本八十五页的小册子，时至今日，它们仍然是关于黑人选举权和南方剥夺选举权的最佳论述。”

[ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɪn][dɪ'sembə(r)] , - , [wɒz; wəz] [held] [ɪn] ['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
The session of the Academy in December , 1906 , was held in Howard University ,
这 会议 的 这 学院 在 十二月 , - , 曾是 握住 在 霍华德 大学 ,

1906年12月，学院的会议在霍华德大学举行。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['seʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðæt] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['tʃæp(ə)l][ɒv; əv]
and at that session the audience that assembled in the small chapel of
和 在 那 会议 这 观众 那 组装 在 这 小的 教堂 的
['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['lɪsnd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] “ [ˌiːkə'nɒmɪk]
Howard University listened to an illuminating discussion upon the “ Economic
霍华德 大学 听着 到 一个 启发性的 讨论 之上 这 “ 经济的
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .
Condition of the Negro .
状况 的 这 黑人 .

在那次会议上，聚集在霍华德大学小教堂里的听众聆听了一场关于“黑人的经济状况”的富有启发性的讨论。

” ['kelɪ] ['mɪlərz] ['peɪpə(r)][ə'pɒn] “ ['leɪbə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ” [ə'træktɪd] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n]
” Kelly Miller's paper upon “ Labor Conditions in the North ” attracted some attention
” 凯莉 米勒的 纸 之上 “ 劳动 状况 在 这 北 ” 吸引 一些 注意力
[ɪn][ðə; ði] “ ['wɒʃɪŋtən] [pəʊst] .
in the “ Washington Post .
在 这 “ 华盛顿 邮政 .

凯利·米勒关于“北方劳动状况”的论文在《华盛顿邮报》上引起了一些关注。

” [ai][duː; də] [həʊp] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wɪl] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
” I do hope the scholars of the race will perpetuate the organization ,
” 我 做 希望 这 学者们 的 这 种族 将要 延续 这 组织 ,

“我真心希望该种族的学者们能够将这个组织传承下去。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv] - [laɪf] .
which was the dream of Crummell's life .
哪个 曾是 这 梦 的 - 生活 .

那是克鲁梅尔毕生的梦想。

[ai] [wel] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['sætədeɪ] [ɪn][sep'tembə(r)] , - , [wen] [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][kɑːd] [frɒm; frəm]
I well remember the Saturday in September , 1898 , when I received a card from
我 出色地 记住 这 周六 在 九月 , - , 什么时候 我 已收到 一个 卡片 从
['wɔːltə] [biː] . [heɪzən] ,
Walter B . Hayson ,
沃尔特 B . 海森 ,

我清楚地记得1898年9月的那个星期六，我收到了沃尔特·B·海森寄来的一张贺卡。

- ['prɒtəʒeɪ] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] ['krʌməl] [wɒz; wəz]
Crummell's protege , announcing that Crummell was
- 门徒 , 宣布 那 克鲁梅尔 曾是

克鲁梅尔的门徒宣布克鲁梅尔是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['daɪɪŋ] .
dying .
垂死 .

垂死。

[ai] ['hʌrid] [tuː; tə] [pɔɪnt] ['plez(ə)nt] , [en] . [dʒeɪ] . ,
I hurried to Point Pleasant , N . J . ,
我 慌忙 到 观点 令人愉快的 , N . J . ,

我匆匆赶往新泽西州普莱森特角，

[bʌt; bət] ['krʌməl] [hæd; həd] [briːðd] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [njuː]
but Crummell had breathed his last and his body was carried to New
但 克鲁梅尔 有 呼吸 他的 最后的 和 他的 身体 曾是 携带 到 新的
[jɔːk] ['sɪti] .
York City .
约克 城市 .

但克鲁梅尔已经去世，他的遗体被运往纽约市。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ɒn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] [ai] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət]
For two hours on Monday night I walked up and down the beach at
为了 二 小时 在 周一 夜晚 我 步行 向上 和 向下 这 海滩 在
['æzbəri] [pɑːk] .
Asbury Park .
阿斯伯里 公园 .

周一晚上，我在阿斯伯里帕克海滩上走了两个小时。

[ai] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːz] ['ʃaɪnɪŋ] [səʊ] ['saɪləntli] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ɒv; əv] [speɪs] [ænd; ənd]
I looked up at the stars shining so silently in the immensity of space and
我 看起来 向上 在 这 明星 灼灼 所以 默默 在 这 浩瀚无垠 的 空间 和
[hɜːd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ænd; ənd] [brəʊk] [ə'pɒn] [ðə; ði]
heard the distant murmur of the ocean as it rolled and broke upon the
听到 这 遥远 低语 的 这 海洋 作为 它 滚动 和 打破 之上 这
[ʃɔː(r)] .
shore .
支撑 .

我抬头望向浩瀚宇宙中静静闪耀的繁星，听见远处海浪拍打海岸的低语声。

[ɪn] [ðə; ði] ['saɪlənt] ['mɪdnaɪt] ['aʊə(r)] ,
In the silent midnight hour ,
在 这 沉默的 午夜 小时 ,

在寂静的午夜时分，

['neɪtʃərz] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] [siːmd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [maɪ] [səʊl] [ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Nature's calmness and repose seemed to touch my soul and then from the
自然的 平静 和 休息 似乎 到 触碰 我的 灵魂 和 然后 从 这
[depθ] [ɒv; əv] [maɪ] ['biːɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [kraɪ] ,
depth of my being came the cry ,
深度 的 我的 存在 来了 这 哭 ,

大自然的平静与安宁似乎触动了我的灵魂，然后，我内心深处发出了一声呐喊：

“ ['krʌməl] [ɪz][nɒt] [ded] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['lɪvəθ] ; [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][gɒd][ænd; ənd]['meɪkə(r)] .
“ Crummell is not dead , but he liveth ; he is now with his God and Maker .
“ 克鲁梅尔 是 不是 死的 , 但 他 活着 ; 他 是 现在 和 他的 上帝 和 制造商 .

“克鲁梅尔没有死，他还活着；他现在与他的上帝和造物主在一起。”

” [nəʊ][mæn][ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['dɒmɪneɪts] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [im'bɔdi]
” No man is bigger than the idea that dominates him , and that he embodies
” 不 男人 是 大 比 这 主意 那 占据主导地位 他 , 和 那 他 体现
[ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
in his life .
在 他的 生活 .

“没有人比支配他的思想更伟大，也没有人比他在生活中体现的思想更伟大。”

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] [ɪz][grænd][ænd; ənd] [sə'blaɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɒn][ɪn][ðə; ði]['mɒrəl] [wɜːld] .
If his personality is grand and sublime , he will live on in the moral world .
如果 他的 性格 是 盛大 和 升华 , 他 将要 居住 在 在 这 道德 世界 .

如果他的人格伟大而崇高，他将在道德世界中永垂不朽。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [prə'gresɪv] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt]
But if his ideas are not progressive , he will not live long in the thought
但 如果 他的 想法 是 不是 进步 , 他 将要 不是 居住 长的 在 这 想法
[wɜːld] .
world .
世界 .

但如果他的想法不够进步，他在思想界就不会有长久的地位。

['dɑːktər; draɪv] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['krʌməl] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]
Dr . Alexander Crummell believed that the Negro belonged to
博士 . 亚历山大 克鲁梅尔 相信 那 这 黑人 属于 到
[ðə; ði]['dʒiːnəs][vəː][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːnəs]['həʊməʊ; 'hɒməʊ] ,
the genus vir as well as to the genus homo ,
这 属 病毒 作为 出色地 作为 到 这 属 同型人 ,

亚历山大·克鲁梅尔博士认为，黑人既属于vir属，也属于homo属。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [klɑːs] [æ'nɜː(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ænθrəˌpɔːs] ,
that he could be included in the class aner as well as anthropos ,
那 他 可以 是 包括 在 这 班级 一个 作为 出色地 作为 人类 ,

他既可以被归入人类（aner）类，也可以被归入人类（anthropos）类。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [səʊl] [tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdi] [tuː; tə][biː; bi]
that he had a soul to be trained as well as a body to be
那 他 有 一个 灵魂 到 是 受过训练 作为 出色地 作为 一个 身体 到 是
[kləʊðd] ,
clothed ,
穿着衣服 ,

他不仅有需要穿戴的躯体，还有需要训练的灵魂。

['ʃeltəd] [ænd; ənd] [fed] .
sheltered and fed .
避难所 和 美联储 .

提供住所和食物。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,
In a word ,
在 一个 单词 ,

总之，

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][wɒz; wəz] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kleɪ] [æz; əz][ðə; ði] [rest]
he believed that the Negro was made out of the same clay as the rest
他 相信 那 这 黑人 曾是 制成 出去 的 这 相同的 黏土 作为 这 休息
[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
of mankind ,
的 人类 ,

他认为黑人和其他人一样，都是用同样的泥土造成的。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
that he was worthy of the same education and training , and was
那 他 曾是 值得 的 这 相同的 教育 和 训练 , 和 曾是
[ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] ,
entitled to the same treatment ,
标题 到 这 相同的 治疗 ,

他理应接受同样的教育和培训，并享有同样的待遇。

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [raɪts] [ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz][æz; əz]['ʌðə(r)] [men] .
consideration , rights and privileges as other men .
考虑 , 权利 和 特权 作为 其他 男人 .

与其他男性一样，享有同等的待遇、权利和特权。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sɔːrɪŋ] [aɪ'diəl] [ðæt] [ɪn'spaɪəd]['dɑːktər; draɪv] . -
The question is , were the soaring ideals that inspired Dr . Crummell's
这 问题 是 , 是 这 翱翔 理想 那 灵感 博士 . -
['efət] [driːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
effort dreams of the imagination ,
努力 梦境 的 这 想像力 ,

问题是，激励克鲁梅尔博士努力的那些崇高理想，仅仅是想象的梦想吗?

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['graʊndɪd] [ɪn] [ri'æləti] ?
or were they grounded in reality ?
或者 是 他们 接地 在 现实 ?

或者它们是否基于现实?

[dɪd][hɪz; ɪz] [pə'spektɪv] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [mɪ'rɑːʒz] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] ,
Did his perspective belong to the class of mirages in the desert ,
做过 他的 看法 属于 到 这 班级 的 海市蜃楼 在 这 沙漠 ,

他的视角是否属于沙漠中的海市蜃楼?

[ɔː(r)][dɪd][hɪz; ɪz] - [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv] ['vɪʒnz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
or did his Weltauschanung belong to that class of visions , of which it
或者 做过 他的 - 属于 到 那 班级 的 愿景 , 的 哪个 它
[wɒz; wəz] [sed] [ɪn] ['prɒvɜːbz] ,
was said in Proverbs ,
曾是 说 在 箴言 ,

或者，他的世界观是否属于《箴言》中所描述的那种异象?

“ [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['vɪʒn] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['perɪʃ] ?
“ Where there is no vision , the people perish ?
“ 在哪里 那里 是 不 想象 , 这 人们 沦 ?

“没有异象，人民就放肆?”

” [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli]['ɑːnsə(r)] [ðəʊz] ['kwestʃənz] [baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
” We can only answer those questions by studying the state of the American
” 我们 能 仅有的 回答 那些 问题 经过 学习 这 状态 的 这 美国人
[maɪnd] [wen] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [wɒz; wəz] [fɔːmd] .
mind when the Academy was formed .
头脑 什么时候 这 学院 曾是 形成 .

“我们只有通过研究学院成立时美国人的精神状态，才能回答这些问题。”

[ɪn] - , [ðə; ði] [haɪ] ['saʊndɪŋ] [ænd; ənd] [wɜːld] [rɪ'zaʊndɪŋ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns]

In 1776 , the high sounding and world resounding Declaration of Independence

在 - , 这 高的 听起来 和 世界 高亢 宣言 的 独立

[wɒz; wəz] [saɪnd] ,

was signed ,

曾是 签名 ,

1776年，气势恢宏、响彻世界的《独立宣言》签署了。

[wɪtʃ] [sed] [ðæt] [ɔːl] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [friː] [ænd; ənd]['iːkwəl][ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən]

which said that all men were created free and equal and had an

哪个 说 那 全部 男人 是 创建 自由的 和 平等的 和 有 一个

[ɪn'eɪliənəbl] [raɪt] [tuː; tə][laɪf] ,

inalienable right to life ,

不可剥夺的 正确的 到 生活 ,

圣经指出，人人生而自由平等，并享有不可剥夺的生命权。

['lɪbəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .

liberty and the pursuit of happiness .

自由 和 这 追逐 的 幸福 .

自由和追求幸福的权利。

[ænd; ənd] [jet] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['saɪnə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [held] [sleɪvz] .

And yet some of the signers of that Declaration held slaves .

和 然而 一些 的 这 签署人 的 那 宣言 握住 奴隶 .

然而，该宣言的一些签署者却拥有奴隶。

[waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

Why was it ?

为什么 曾是 它 ?

为什么会这样?

[ðə; ði] [leɪt] [prɒf] . ['wɪljəm] ['greɪəm] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] [jeɪl] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

The late Prof . William Graham Summer of Yale said that it was because they

这 晚的 教授 . 威廉 格雷厄姆 夏天 的 耶鲁大学 说 那 它 曾是 因为 他们

[dɪd][nɒt] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði]['niːgrəʊ][æz; əz][ə; eɪ][mæn] .

did not regard the Negro as a man .

做过 不是 看待 这 黑人 作为 一个 男人 .

已故的耶鲁大学教授威廉·格雷厄姆·萨默尔曾说，这是因为他们不把黑人当人看待。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['sleɪvəri] [dɪ'beɪt] [hɪndʒd] [ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][hjuː'mænəti][ɒv; əv]

And the whole slavery debate hinged on the question of the humanity of

和 这 所有的 奴隶制 辩论 铰链 在 这 问题 的 这 人类 的

[ðə; ði]['niːgrəʊ] ,

the Negro ,

这 黑人 ,

整个奴隶制辩论的关键在于黑人是否具有人性这个问题。

[hɪndʒd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] , ['eθɪk(ə)l] ,

hinged upon the question as to whether he possessed the intellectual , ethical ,

铰链 之上 这 问题 作为 到 无论 他 拥有 这 知识分子 , 伦理道德 ,

关键在于他是否具备智力、道德,

[iːs'θetɪkəl] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [pəˌtenʃɪ'æləti] [ænd; ənd] [ˌpɒsə'bilitiz] [wɪtʃ] [waɪt] [men] [pə'zest] ,

aesthetical and religious potentialities and possibilities which white men possessed ,

美学 和 宗教 潜力 和 可能性 哪个 白色的 男人 拥有 ,

白人男性所拥有的审美和宗教潜能与可能性,

[hɪndʒd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [dɪd] [ɔː(r)] [dɪd] [nɒt] [pə'zes] [ə; eɪ] [səʊl] .
hinged upon the question as to whether the Negro did or did not possess a soul .
铰链 之上 这 问题 作为 到 无论 这 黑人 做过 或者 做过 不是 具有 一个 灵魂 .

关键在于黑人是否拥有灵魂这个问题。

[ðə; ði] [saʊθ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [biːst] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] ,
The South said that the Negro was a beast and not a man ,
这 南 说 那 这 黑人 曾是 一个 兽 和 不是 一个 男人 ,

南方人说黑人是畜生而不是人。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɔː(r)] ['mɒrəl] [ɪm'pruːvmənt] .
and was not capable of intellectual or moral improvement .
和 曾是 不是 有能力的 的 知识分子 或者 道德 改进 .

而且没有智力或道德提升的能力。

[ɪn] ['dʒɔːdʒə] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [steɪts] ,
In Georgia and other states ,
在 乔治亚州 和 其他 各州 ,

在佐治亚州和其他州，

[ðeɪ] [tʊk] [pə'tɪkjələ(r)] [peɪnz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɔː(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['ment(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] .
they took particular pains to see that the Negro had no chance or opportunity for mental improvement .
他们 采取 特别的 疼痛 到 看 那 这 黑人 有 不 机会 或者 机会 为了 精神的 改进 .

他们煞费苦心地确保黑人没有机会或途径在智力上得到提升。

[ɪn] ['dʒɔːdʒə] [ðeɪ] [wʊd] [faɪn] [ænd; ənd] [ɪm'prɪzn] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [ænd; ənd] [wɪp] [ænd; ənd] [ɪm'prɪzn] [ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːt] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .
In Georgia they would fine and imprison a white man and whip and imprison a colored man who was caught teaching a slave to read and write .
在 乔治亚州 他们 会 美好的 和 监禁 一个 白色的 男人 和 鞭 和 监禁 一个 有色 男人 WHO 曾是 捕捉 教学 一个 奴隶 到 读 和 写 .

在佐治亚州，如果白人被抓到教奴隶读书写字，就会被罚款监禁；如果黑人被抓到，就会被鞭打监禁。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ðə; ði] [greɪt] [kæl'huːn] [sed] [ðæt] " [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [reɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪn'fɪəriə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [kʊd; kəd] ['kɒndʒəgeɪt] [ə; eɪ] [griːk] [vɜːb] .
The great Calhoun said that " The Negro race was so inferior that it had never produced a single individual who could conjugate a Greek verb .
这 伟大的 卡尔霍恩 说 那 " 这 黑人 种族 曾是 所以 下 那 它 有 绝不 生产 一个 单身的 个人 WHO 可以 共轭物 一个 希腊语 动词 .

伟大的卡尔霍恩曾说："黑人种族如此低劣，以至于从未出现过一个能够变位希腊动词的人。"

" ['dɑːktər; draɪv] . ['krʌməl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] [ə'kædəmi] [ə'pɒn] " [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [maɪnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['ɪntəlekt] ,
" Dr . Crummell in his paper before the American Negro Academy upon " The Attitude of the American Mind Towards the Negro Intellect ,
" 博士 . 克鲁梅尔 在 他的 纸 前 这 美国人 黑人 学院 之上 " 这 态度 的 这 美国人 头脑 向 这 黑人 智力 ,

克鲁梅尔博士在美国黑人学院发表的论文《美国人对黑人智力的态度》中写道：

” ['wɪtɪli] [sed] [ðæt] [kæl'huːn] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [griːk] [vɜːrbz][tuː; tə] [grəʊ] [ɪn]['niːgrəʊ]
” wittily said that Calhoun must have expected Greek verbs to grow in Negro
” 机智地 说 那 卡尔霍恩 必须 有 预期的 希腊语 动词 到 生长 在 黑人
[breɪnz] [baɪ][sʌm; səm]['prəʊses][ɒv; əv] [spɒn'teɪniəs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
brains by some process of spontaneous generation ,
大脑 经过 一些 过程 的 自发的 一代 ,

有人诙谐地说道，卡尔霍恩一定以为希腊动词会通过某种自发产生的过程在黑人的大脑中生长出来。

[æz; əz][hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd] [traɪd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [griːk] ['græmə(r)] [ɪn][ðə; ði]
as he never had tried the experiment of putting a Greek grammar in the
作为 他 绝不 有 尝试 这 实验 的 推杆 一个 希腊语 语法 在 这
[hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]['niːgrəʊ]['stjuːd(ə)nt] .
hands of a Negro student .
双手 的 一个 黑人 学生 .

因为他从未尝试过让黑人学生学习希腊语语法。

[bʌt; bət][eə(r)] [lɒŋ] [ə'rəʊz]['dɑːktər; draɪv] . ['blaɪdən] , [ðə; ði]['lɪŋgwɪst][ænd; ənd]['ærəbɪk]['skɒlə(r)] ; [prɒf] .
But ere long arose Dr . Blyden , the linguist and Arabic scholar ; Prof .
但 埃雷 长的 出现 博士 . 布莱登 , 这 语言学家 和 阿拉伯 学者 ; 教授 .
['skɑːbrə] ,
Scarborough ,
斯卡伯勒 ,

但不久之后，语言学家兼阿拉伯语学者布莱登博士和斯卡伯勒教授相继出现。

[huː] [rəʊt] [ə; eɪ] [griːk] [tekst] [bʊk] [ænd; ənd] “ [ðə; ði][bɜːd][ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəniːz] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “
who wrote a Greek text book and “ The Bird of Aristophanes ” and the “
WHO 写道 一个 希腊语 文本 书 和 “ 这 鸟 的 阿里斯托芬 ” 和 这 “
[θɪ'mætɪk] ['vaʊəl] [ɪn][ðə; ði] [griːk] [vɜːb] ;
Thematic Vowel in the Greek Verb ;
主题 元音 在 这 希腊语 动词 ;

撰写了希腊语教科书和《阿里斯托芬的鸟》以及《希腊动词中的主题元音》;

” ['dɑːktər; draɪv] . ['grɪmki] , [ðə; ði][ˌθiːə'ləʊdʒən] ; [prɒf] . ['kelɪ] ['mɪlə(r)] , [ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] , [ə'rəʊz] .
” Dr . Grimke , the theologian ; Prof . Kelly Miller , the mathematician , arose .
” 博士 . 格里姆克 , 这 神学家 ; 教授 . 凯莉 磨坊主 , 这 数学家 , 出现 .

神学家格里姆克博士和数学家凯利·米勒教授站了起来。

['kʌləd] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['hɑːvəd] [laɪk] ['griːnə] , ['grɪmki] , [djuː'bwɑː] , ['trɒtə(r)] , ['stjʊət] , [bruːs] ,
Colored students of Harvard like Greener , Grimke , DuBois , Trotter , Stewart , Bruce ,
有色 学生 的 哈佛大学 喜欢 更绿色 , 格里姆克 , 杜波依斯 , 特罗特 , 斯图尔特 , 布鲁斯 ,
[hɪl] [ænd; ənd] [lɒk] ,
Hill and Locke ,
爬坡道 和 洛克 ,

哈佛大学的有色人种学生，如格林纳、格里姆克、杜波依斯、特罗特、斯图尔特、布鲁斯、希尔和洛克，

[ænd; ənd] [buː'ʃeɪ] , [mə'gwɪn] , [fɑduːmə] , ['beɪkə(r)] , ['krɔːfəd] [ænd; ənd] ['pɪkənz] [ɒv; əv] [jeɪl] [ə'rəʊz]
and Bouchet , McGuinn , Faduma , Baker , Crawford and Pickens of Yale arose
和 布歇 , 麦奎因 , 法杜玛 , 贝克 , 克劳福德 和 皮肯斯 的 耶鲁大学 出现
,
,
,

耶鲁大学的布歇、麦金、法杜马、贝克、克劳福德和皮肯斯等人也脱颖而出。

[huː] ['demənstreɪtɪd] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [kə'pæsəti] .
who demonstrated every kind of intellectual capacity .
WHO 已证明 每一个 种类 的 知识分子 容量 .

他们展现了各种智力才能。

[ðen] ['trʌmbəl] [ɒv; əv] [braʊn] , [fɔːbz] [ænd; ənd] ['luːɪs] [ɒv; əv] ['æmhɜːst] , [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Then Trumbull of Brown , Forbes and Lewis of Amherst , Wright of the
然后 特朗布尔 的 棕色的 ， 福布斯 和 刘易斯 的 阿默斯特 ， 赖特 的 这
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,
University of Pennsylvania ,
大学 的 宾夕法尼亚州 ，

然后是布朗大学的特朗布尔、阿默斯特学院的福布斯和刘易斯、宾夕法尼亚大学的赖特，

[ænd; ənd] ['hɑːfmən] [ænd; ənd] ['wilkinsn] [ɒv; əv] [æn] ['ɑːbə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['ɔːlsəʊ] [wʌn] ['ɑːnərz] .
and Hoffman and Wilkinson of Ann Arbor University , also won honors .
和 霍夫曼 和 威尔金森 的 安 乔木 大学 ， 还 韩元 荣誉 .

安娜堡大学的霍夫曼和威尔金森也获得了荣誉。

['dɑːktər; draɪv] . ['dænjəl] ['wɪljəmz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːdʒən] , ['dʌnbɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ]
Dr . Daniel Williams distinguished himself as a surgeon , Dunbar as a
博士 . 丹尼尔 威廉姆斯 杰出的 他自己 作为 一个 外科医生 ， 邓巴 作为 一个
['pəʊɪt] , ['tʃesnʌt] [æz; əz][ə; eɪ] ['nɒvəlɪst] ,
poet , Chestnut as a novelist ,
诗人 ， 板栗 作为 一个 小说家 ，

丹尼尔·威廉姆斯博士是一位杰出的外科医生，邓巴是一位杰出的诗人，切斯特纳特是一位杰出的小说家。

['tænə(r)][æz; əz][æn; ən] ['ɑːtɪst] , [ænd; ənd] ['kəʊlərɪdʒ] ['teɪlə(r)][æz; əz][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] .
Tanner as an artist , and Coleridge Taylor as a musician .
皮匠 作为 一个 艺术家 ， 和 柯尔律治 泰勒 作为 一个 音乐家 .

坦纳是一位艺术家，科尔里奇·泰勒是一位音乐家。

[səʊ][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] [ə'kædəmi] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,
So in the days when the American Negro Academy came into existence ,
所以 在 这 天 什么时候 这 美国人 黑人 学院 来了 进入 存在 ，

所以，在当时的美国黑人学院成立之时，

[ðə; ði] ['bɜːbən] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['nɔːðən] ['simpəθaizə] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]
the Bourbons of the south and their northern sympathizers realized that the
这 波旁威士忌 的 这 南 和 他们的 北方 同情者 已实现 那 这
['niːgrəʊ][hæd; həd] [ə'tʃiːvd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fiːldz] ,
Negro had achieved distinction in intellectual fields ,
黑人 有 已达成 区别 在 知识分子 字段 ，

南方的波旁王朝及其北方的同情者意识到，黑人在知识领域取得了卓越成就。

[weə(r)] [ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [fɪʃ] [aʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
where they said he would be like fish out of water .
在哪里 他们 说 他 会 是 喜欢 鱼 出去 的 水 .

他们说他会像鱼离开水一样不适应。

[səʊ] [ðen] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [tæk] .
So then they changed their tack .
所以 然后 他们 已更改 他们的 钉 .

于是他们改变了策略。

[ðeɪ] [ðen] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][kʊd; kəd][biː; bi]['edʒukeɪtɪd] ,
They then said that the Negro could be educated ,
他们 然后 说 那 这 黑人 可以 是 受过教育 ，

他们接着说，黑人是可以接受教育的。

[bʌt; bət][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [hɪm] “ [ə; eɪ] ['bɪldə(r)] [ɒv; əv][eə(r)] ['kɑːslz] , ” [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
but education made him “ a builder of air castles , ” in the words of their
但 教育 制成 他 “ 一个 建筑商 的 空气 城堡 ， ” 在 这 字 的 他们的
['kʌləd] ['spəʊksmən] ,
colored spokesman ,
有色 发言人 ，

但正如他们的有色人种发言人所说，教育使他变成了“空中楼阁的建造者”。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['juːsləs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .
and made him useless to his own people .
和 制成 他 无用 到 他的 自己的 人们 .

使他对自己人民毫无用处。

[ðeɪ] [bɑːd] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]['niːgrəʊ][frɒm; frəm] [ɪm'plɒɪmənt] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]
They barred the educated Negro from employment in keeping with his natural
他们 禁止 这 受过教育 黑人 从 就业 在 保持 和 他的 自然的
[teɪsts] [ænd; ənd] ['æptɪtudz] [ænd; ənd] ['priːviəs] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] ,
tastes and aptitudes and previous training and inclination ,
口味 和 天赋 和 以前的 训练 和 倾角 ,

他们禁止受过教育的黑人从事与其天性、天赋、先前训练和倾向相符的工作。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
and then said that he couldn't make a living .
和 然后 说 那 他 不能 制作 一个 活的 .

然后他说他无法维持生计。

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði]['niːgrəʊ][wɒz; wəz] ['mentəli] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksnz][ænd; ənd] [ðen]
They said the Negro was mentally inferior to the Anglo - Saxons and then
他们 说 这 黑人 曾是 精神上 下 到 这 盎格鲁 - 撒克逊人 和 然后
[rɪ'djuːst] [ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['kɑːlɪdʒz] [ænd; ənd] [haɪ] [skuːlz] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm]
reduced the curriculum in the state colleges and high schools to keep him
减少 这 课程 在 这 状态 大学 和 高的 学校 到 保持 他
['mentəli] [ɪn'fɪəriə(r)] .
mentally inferior .
精神上 下 .

他们说黑人的智力不如盎格鲁-撒克逊人，然后削减了州立学院和高中的课程，以保持黑人的智力低下状态。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[ðeɪ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð] ['feɪvə(r)][ə'pɒn] ['leɪbərɪŋ] [men]
they encouraged the Negro churches and looked with favor upon laboring men
他们 鼓励 这 黑人 教堂 和 看起来 和 偏爱 之上 劳动 男人
[ænd; ənd] ['wɒʃəˌwɪmɪn] ['juːzɪŋ][ðeə(r)][hɑːd] [ɜːnd] ['seɪvɪŋz] [tuː; tə] [ɪ'rekt] ['kɒstli] [tʃɜːtʃɪz] .
and washerwomen using their hard earned savings to erect costly churches .
和 洗衣妇 使用 他们的 难的 获得 节省 到 直立 昂贵 教堂 .

他们鼓励黑人教堂，并对辛勤劳动的男女洗衣妇用他们辛苦积攒的积蓄建造昂贵的教堂表示赞赏。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [lʊk] [krɒs] - [aɪd] [æt; ət][ænd; ənd] [fraʊn] [æt; ət][ðə; ði]['haɪə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Why did they look cross - eyed at and frown at the higher education of
为什么 做过 他们 看 叉 - 眼睛 在 和 皱眉 在 这 更高 教育 的
[ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
the Negro ,
这 黑人 ,

为什么他们要对黑人接受高等教育抱有敌意，甚至皱眉？

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [meɪd] [hɪm][ɪm'præktɪk(ə)l] , [waɪl] [ðeɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
which they said made him impractical , while they smiled and looked with satisfaction
哪个 他们 说 制成 他 不切实际 , 尽管 他们 微笑 和 看起来 和 满意
[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] ,
at his religion ,
在 他的 宗教 ,

他们说这使他显得不切实际，但同时他们又面带微笑，满意地看着他的宗教信仰。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['sɪəriəsli] , [bʌt; bət] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dəʊp] ?
which they didn't take seriously , but regarded as a dope ?
哪个 他们 没有 拿 严重地 , 但 认为 作为 一个 太棒了 ?

他们没有认真对待，反而认为他是个傻瓜？

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] ['emfəsaɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['mɪnɪmaɪz] [rɪ'lɪdʒən][fɔː(r); fə(r)] [waɪt] [men] ,
Why did they emphasize education and minimize religion for white men ,
为什么 做过 他们 强调 教育 和 最小化 宗教 为了 白色的 男人 ,

为什么他们如此重视白人男性的教育而淡化宗教信仰?

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd]['mɪnɪmaɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['emfəsaɪz] [rɪ'lɪdʒən][fɔː(r); fə(r)] [blæk] [men] ?
and on the other hand minimize education and emphasize religion for black men ?
和 在 这 其他 手 最小化 教育 和 强调 宗教 为了 黑色的 男人 ?

另一方面，却降低黑人男性的教育水平，强调宗教信仰?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [set] [ʌp] [jeɪl] [ænd; ənd] ['hɑːvəd] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [æz; əz][ðə; ði] [waɪts] [aɪ'diːəl][ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['hæmptən][ænd; ənd] [tʌs'kiːgi] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌləd] [mænz][aɪ'diːəl] ?
Why did they set up Yale and Harvard Universities as the white's ideal of education and Hampton and Tuskegee as the colored man's ideal ?
为什么 做过 他们 放 向上 耶鲁大学 和 哈佛大学 大学 作为 这 怀特 理想的 的 教育 和 汉普顿 和 塔斯基吉 作为 这 有色 男人的 理想的 ?

为什么他们要将耶鲁大学和哈佛大学设立为白人理想的教育典范，而将汉普顿大学和塔斯基吉大学设立为黑人理想的教育典范?

[ðiːz] ['bɜːbən] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['nɔːðən] ['simpəθaizə] [hæd; həd][ə; eɪ] ['defɪnət] [ˌprɒpə'gændə][ænd; ənd] ['prəʊgræm] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['niːgrəʊ] .
These Bourbons of the south and their northern sympathizers had a definite propaganda and programme regarding the Negro .
这些 波旁威士忌 的 这 南 和 他们的 北方 同情者 有 一个 定 宣传 和 程序 关于 这 黑人 .

这些南方的波旁王朝及其北方的同情者对黑人有着明确的宣传和纲领。

[ðeə(r)][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['kʌləd] [reɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['hjuːə(r)] [ɒv; əv]
Their plan was to reduce the colored race to a race of hewers of
他们的 计划 曾是 到 减少 这 有色 种族 到 一个 种族 的 伐木工 的

他们的计划是将有色人种变成一群砍伐树木的工人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[wʊd] [ænd; ənd] [drɔːz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [tuː; tə] [dɪs'fræntʃaɪz] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ,
wood and drawers of water , to disfranchise the Negro ,
木头 和 抽屉 的 水 , 到 剥夺选举权 这 黑人 ,

木头和装满水的抽屉，用来剥夺黑人的选举权，

[rʌn] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ænd; ənd] ['luːkrətɪv] [pə'lɪtɪk(ə)l][d'ʒɒbz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
run him out of Congress and lucrative political jobs in the south ,
跑步 他 出去 的 国会 和 利润丰厚 政治的 工作 在 这 南 ,

把他赶出国会，让他失去南方那些高薪的政治职位。

[tuː; tə][dʒɪm] - [krəʊ] [hɪm][ænd; ənd] ['segrɪgeɪt] [hɪm] .
to jim - crow him and segregate him .
到 吉姆 - 乌鸦 他 和 分离 他 .

对他实行种族隔离。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [wʊd] [ækt][æz; əz][ə; eɪ][nɑː'kɒtɪk][ænd; ənd] ['əʊpiət] [ænd; ənd][ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][maɪnd] ['sentəd] [ə'pɒn][ðə; ði]['gəʊldən] [striːts] ,
They knew that religion would act as a narcotic and opiate and that it would keep his eyes and mind centered upon the golden streets ,
他们 知道 那 宗教 会 行为 作为 一个 麻醉剂 和 阿片类药物 和 那 它 会 保持 他的 眼睛 和 头脑 居中 之上 这 金的 街道 ,

他们知道宗教会起到麻醉剂和鸦片的作用，使他的目光和心思始终集中在纸醉金迷的街道上。

['dʒuːəld] ['peɪvmənts] , ['sæfaɪə(r)] [wɔːlz] [ænd; ənd] [waɪt] - [rəʊbd] ['eɪndʒəls] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː]
jeweled pavements , sapphire walls and white - robed angels of the New
珠宝 人行道 , 蓝宝石 墙壁 和 白色的 - 身着长袍 天使 的 这 新的
[dʒə'ruːsələm] ,
Jerusalem ,
耶路撒冷 ,

新耶路撒冷的宝石铺就的路面、蓝宝石镶嵌的墙壁和身穿白袍的天使，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɒbɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [raɪts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
while they were robbing him of the civil and political rights which were
尽管 他们 是 抢劫 他 的 这 民用 和 政治的 权利 哪个 是
[wʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['bætlˌfiːldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ˌgærən'tiːd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
won on the battlefields of the Civil War and guaranteed by the Constitution
韩元 在 这 战场 的 这 民用 战争 和 保证 经过 这 宪法
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
of the United States .
的 这 团结的 各州 .

他们剥夺了他在内战战场上赢得的、并由美国宪法保障的公民权利和政治权利。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [hɪm] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] ['əʊpən] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
They knew that to educate him would be to open his eyes ,
他们 知道 那 到 教育 他 会 是 到 打开 他的 眼睛 ,

他们知道，教育他就能让他开阔眼界。

[tuː; tə] [kɔːz] [hɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['kæməflɑːʒd] .
to cause him to think and to prevent his being camouflaged .
到 原因 他 到 思考 和 到 防止 他的 存在 伪装 .

让他思考，防止他被伪装。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [hɪm] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒt]
They knew that to educate him would be to make him dissatisfied with his lot
他们 知道 那 到 教育 他 会 是 到 制作 他 不满 和 他的 很多
[æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædə(r)] .
at the bottom of the ladder .
在 这 底部 的 这 梯子 .

他们知道，教育他会让他对自己处于社会底层的境遇感到不满。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [hɪm] [wʊd] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði] ['lev(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [ˌdɪskən'tent] ['ɪntuː]
They knew that to educate him would introduce the leaven of divine discontent into
他们 知道 那 到 教育 他 会 介绍 这 酵 的 神圣的 不满 进入
[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .
his being .
他的 存在 .

他们知道，教育他会将神圣的不满之酵母引入他的灵魂。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [hɪm] [wʊd] [kɔːz] [hɪm] [tuː; tə] [ə'spaɪə(r)] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['haɪə(r)]
They knew that to educate him would cause him to aspire to something higher
他们 知道 那 到 教育 他 会 原因 他 到 渴望 到 某物 更高
[ðæn; ðən] [hɑːd] ['leɪbə(r)] [ɔː(r)] ['miːniəl] ['sɜːvɪs] .
than hard labor or menial service .
比 难的 劳动 或者 卑微的 服务 .

他们知道，教育他能让他渴望追求比辛勤劳动或卑微服务更高的目标。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [hɪm] [wʊd] [kɔːz] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['rɒbɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
They knew that to educate him would cause him to know that robbing him of the
他们 知道 那 到 教育 他 会 原因 他 到 知道 那 抢劫 他 的 这
['bælət] [wɒz; wəz] [rɪ'dʊsɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'raɪə] [ɪn] [ə'merɪkən] [laɪf] [ænd; ənd] [sə'saɪəti] [ænd; ənd]
ballot was reducing him to a pariah in American life and society and
选票 曾是 减少 他 到 一个 贱民 在 美国人 生活 和 社会 和
['meɪkɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['aʊtkɑːst] .
making him a political outcast .
制作 他 一个 政治的 被排斥者 .

他们知道，教育他会让他明白，剥夺他的投票权会让他成为美国社会和生活中的弃儿，让他成为政治上的异类。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [wʊd] [kɔːz] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi]
They knew that to educate the Negro would cause him to know that when he
他们 知道 那 到 教育 这 黑人 会 原因 他 到 知道 那 什么时候 他
[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [dʒɪm] - [kraʊd] [ænd; ənd] ['segrɪˌgeɪtɪd] ,
was being jim - crowed and segregated ,
曾是 存在 吉姆 - 人群 和 隔离 ,

他们知道，教育黑人会让他们明白，当他们遭受种族隔离和歧视时，

[ə; eɪ] [kɑːst] ['sɪstəm] [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]
a caste system based on the color of the skin was being established in
一个 种姓 系统 基于 在 这 颜色 的 这 皮肤 曾是 存在 已确立的 在
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

美国正在建立一种基于肤色的等级制度。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
In a word ,
在 一个 单词 ,

总之，

[ðəʊz] [ə'mɛrɪkənz] [huː] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [rɒb] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)]
those Americans who desired to rob the Negro of the fruits of the Civil War
那些 美国人 WHO 想要的 到 抢 这 黑人 的 这 水果 的 这 民用 战争
[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [hɪm] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['steɪtəs] [æz; əz] [ə; eɪ]
and to reduce him as far as possible to his previous status as a
和 到 减少 他 作为 远的 作为 可能的 到 他的 以前的 地位 作为 一个
[sleɪv] ,
slave ,
奴隶 ,

那些企图剥夺黑人内战成果，并尽可能使他们恢复到奴隶状态的美国人

[njuː] [ðæt] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['əʊpən] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]
knew that to educate the Negro was to open his eyes to the fact that
知道 那 到 教育 这 黑人 曾是 到 打开 他的 眼睛 到 这 事实 那
[ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪm]
the restrictions which they were trying to impose upon him were giving him
这 限制 哪个 他们 是 尝试 到 强加 之上 他 是 给予 他
[ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] ,
a social ,
一个 社会的 ,

他知道，教育黑人就是让他们明白，他们试图强加给他们的限制正在给他们带来社会上的……

['sɪv(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['steɪtəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ləʊə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
civil , political and economic status which was lower than that of the
民用 , 政治的 和 经济的 地位 哪个 曾是 降低 比 那 的 这
[ɪ'lɪtərət] ['emɪgrənt] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] ,
illiterate emigrant from Europe ,
文盲 移民 从 欧洲 ,

他们的公民、政治和经济地位低于来自欧洲的文盲移民。

['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] , [ˌtʃaɪ'niːz] , ['hɪndʊ] , ['ɪndiən] [ænd; ənd][ˌfɪlɪ'piːnəʊ] .
lower than that of the Japanese , Chinese , Hindoo , Indian and Filipino .
降低 比 那 的 这 日本人 , 中国人 , 印度教 , 印度 和 菲律宾人 .

低于日本人、中国人、印度人、印度人和菲律宾人。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,
In a word ,
在 一个 单词 ,

总之，

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði]['niːgrəʊ] [wʊd] ['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt]
they knew that to educate the Negro would open his eyes to the fact that
他们 知道 那 到 教育 这 黑人 会 打开 他的 眼睛 到 这 事实 那
[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][skɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bædʒ] [ɒv; əv]
the color of his skin was a mark of shame and a badge of
这 颜色 的 他的 皮肤 曾是 一个 标记 的 耻辱 和 一个 徽章 的
[dɪs'ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [kɑːst] ['predʒədɪs] [beɪst] [ə'pɒn]['kʌlə(r)] ,
dishonor and that a caste prejudice based upon color ,
羞辱 和 那 一个 种姓 偏见 基于 之上 颜色 ,

他们知道，教育黑人会让他们意识到，肤色是一种耻辱的标志和不光彩的象征，而基于肤色的种姓偏见，

[wɒz; wəz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]
was contrary to the spirit of Christianity and to the democratic
曾是 相反 到 这 精神 的 基督教 和 到 这 民主
['prɪnsəp(ə)lz] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðɪs] ['gʌvənmənt] .
principles underlying this government .
原则 潜在的 这 政府 .

这违背了基督教精神和本届政府所秉持的民主原则。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,
In a word ,
在 一个 单词 ,

总之，

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)]
they knew that it would be more difficult for them to carry out their
他们 知道 那 它 会 是 更多的 难的 为了 他们 到 携带 出去 他们的
['prəʊgræm] [wɪð] [ðə; ði]['niːgrəʊ]['edʒukeɪtɪd] .
programme with the Negro educated .
程序 和 这 黑人 受过教育 .

他们知道，要对受过教育的黑人实施他们的计划会更加困难。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
And these are the reasons why twenty years ago ,
和 这些 是 这 原因 为什么 二十 年 前 ,

这就是二十年前的原因：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ˌʌn'waɪz][ænd; ənd]['deɪndʒərəs][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['niːgrəʊ]['eni] ['haɪə(r)]
it was regarded as unwise and dangerous to give the Negro any higher
它 曾是 认为 作为 失策 和 危险的 到 给 这 黑人 任何 更高
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [θriː] [ɑː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [treɪdz] .
education above the three R's and a training in the trades .
教育 多于 这 三 的 和 一个 训练 在 这 交易 .

当时人们认为，让黑人接受除读写算和职业技能培训之外的任何高等教育都是不明智且危险的。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [æt; ət][ðə; ði]
And most of the leaders of the Negro race were asleep at the
和 最多 的 这 领导人 的 这 黑人 种族 是 睡着了 在 这
[swɪtʃ] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
switch twenty years ago .
转变 二十 年 前 .

二十年前，大多数黑人领袖都对局势漠不关心。

[ðeɪ] ['iːɡəli] [sw'ɒləʊd] [ðə; ðiː]['ʃʊɡə(r)] - ['kəʊtɪd] [ænd; ənd] ['tʃɒklət] - ['kəʊtɪd] [pɪlz] .
They eagerly swallowed the sugar - coated and chocolate - coated pills .
他们 急切地 吞咽 这 糖 - 涂层 和 巧克力 - 涂层 药片 .

他们迫不及待地吞下了糖衣和巧克力衣的药片。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ðiː]['medsn; 'medɪsn] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['æŋɡləʊ] - ['sæksn] [frendz] ['ɒfəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]
They took the medicine which their Anglo - Saxon friends offered because it
他们 采取 这 药品 哪个 他们的 盎格鲁 - 撒克逊 朋友们 提供 因为 它
[wɒz; wəz] ['hʌnid] [ænd; ənd] ['ʃʊɡəd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [fæt][dʒɒbz][ænd; ənd] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə]
was honeyed and sugared with a few fat jobs and contributions to
曾是 蜜 和 糖 和 一个 很少 胖的 工作 和 贡献 到
[tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [skuːlz] .
churches and schools .
教堂 和 学校 .

他们接受了盎格鲁-撒克逊朋友提供的"良药"，因为其中掺杂着一些肥差、对教堂和学校的捐助等好处。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [slept] , [æz; əz]['sæmsən] [slept] [ɒn][ðə; ðiː][læp][ɒv; əv] [də'laɪlə] ,
And while they slept , as Samson slept on the lap of Delilah ,
和 尽管 他们 睡着了 , 作为 参孙 睡着了 在 这 膝 的 黛莉拉 ,

当他们沉睡时，参孙睡在大利拉的腿上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːn] [ɒv; əv][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [lɒks] ,
they were shorn of their political and civil locks ,
他们 是 剪 的 他们的 政治的 和 民用 锁 ,

他们被剥夺了政治和公民身份，

[ænd; ənd] [ə'wəʊk] [wʌn] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [streŋθ] [wɒz; wəz] [ɡɒn] .
and awoke one bright morning to find that their strength was gone .
和 醒来 一 明亮的 早晨 到 寻找 那 他们的 力量 曾是 已消失 .

在一个阳光明媚的早晨醒来，他们发现自己的力气已经消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] [ə'weɪkənɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn][ðə; ðiː] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,
It was a rude awakening that they experienced in the summer of 1917 ,
它 曾是 一个 粗鲁的 唤醒 那 他们 经验丰富的 在 这 夏天 的 - ,

1917年夏天，他们经历了一次残酷的觉醒。

[wen] [ðə; ðiː]['iːdɪkt] [went] [fɔːθ] [ðæt] [ɔːl] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] ,
when the edict went forth that all American citizens ,
什么时候 这 法令 去 前进 那 全部 美国人 公民 ,

当法令颁布，要求所有美国公民……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[blæk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [waɪt] [men] , [wɜː(r); wə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ðiː] [sɪ'lektɪv] [drɑːft] .
black as well as white men , were subject to the selective draft .
黑色的 作为 出色地 作为 白色的 男人 , 是 主题 到 这 选择性 草稿 .

黑人和白人男性都需接受选择性征兵。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] [ə'weɪkənɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spɪəriənst] ,
It was a rude awakening that they experienced ,
它 曾是 一个 粗鲁的 唤醒 那 他们 经验丰富的 ,

这是一次残酷的觉醒。

[wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)] [sʌnz] [mʌst; məst] [krɒs] [ðə; ðiː]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðeə(r)]
when they discovered that their sons must cross the ocean and give their
什么时候 他们 发现 那 他们的 儿子们 必须 叉 这 海洋 和 给 他们的
[laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['friːdəm] [tuː; tə][wɔː(r)] - ['rɪdn] ['jʊərəp] ,
lives to bring a freedom to war - ridden Europe ,
生活 到 带来 一个 自由 到 战争 - 骑 欧洲 ,

当他们发现自己的儿子必须远渡重洋，为给饱受战火蹂躏的欧洲带来自由而献出生命时，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] [ðeə(r)] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
which was denied their race in this country .
哪个 曾是 否认 他们的 种族 在 这 国家 .

在这个国家，他们的种族被剥夺了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] [ə'weɪkənɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spɪəriənst] [wen] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [huː]
It was a rude awakening that they experienced when they realized that they who
它 曾是 一个 粗鲁的 唤醒 那 他们 经验丰富的 什么时候 他们 已实现 那 他们 WHO
['əʊnli] [ɪk'spɪəriənst] ['pɑːʃ(ə)l] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
only experienced partial citizenship in this country were called upon to make the
仅有的 经验丰富的 部分的 国籍 在 这 国家 是 称为 之上 到 制作 这
[seɪm] ['sækrɪfaɪs][ɪn] [blʌd] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [æz; əz][ðeə(r)][f'eəɹɛ] - [skɪnd] ['brʌðəz] ,
same sacrifice in blood and treasure as their fairer - skinned brothers ,
相同的 牺牲 在 血 和 宝藏 作为 他们的 更公平 - 去皮 兄弟 ,

当他们意识到自己这些在这个国家只享有部分公民权的人，也被要求像肤色较浅的兄弟们一样，付出同样的鲜血和财富时，他们经历了一次残酷的觉醒。

[huː] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] [fʊl] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] .
who had experienced the full blessings of citizenship .
WHO 有 经验丰富的 这 满的 祝福 的 国籍 .

那些已经充分体验过公民身份所带来的种种好处的人。

[ə; eɪ]['bæptɪst] ['priːtʃə(r)] [huːm] [ai] [met] [ɪn][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ə; eɪ] [jɪə(r)][ə'gəʊ] [vɔɪst] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]
A Baptist preacher whom I met in St . Louis a year ago voiced the thought of
一个 浸信会 牧师 谁 我 遇见 在 英石 . 路易斯 一个 年 前 配音 这 想法 的
[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kʌləd] [reɪs] [wen] [hiː; hi] [sed] ,
the entire colored race when he said ,
这 全部的 有色 种族 什么时候 他 说 ,

一年前我在圣路易斯遇到的一位浸信会牧师，他的一番话代表了整个有色人种的心声：

" ['ferɪs] , [wɒt] [ə; eɪ] ['maɪti] [bɪg] [praɪs] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['friːdəm] .
" Ferris , what a mighty big price we have to pay for a little freedom .
" 费里斯 , 什么 一个 强大的 大的 价格 我们 有 到 支付 为了 一个 小的 自由 .

“费里斯，为了获得一点点自由，我们竟然要付出如此巨大的代价。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] [ə'weɪkənɪŋ] ,
" It was a rude awakening ,
" 它 曾是 一个 粗鲁的 唤醒 ,

“这真是当头棒喝。”

[wen] [hɒg] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪvɪtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['remɪŋtən] ['kʌmpəni] [æt; ət]
when Hog Island was calling for riveters and the Remington Company at
什么时候 猪 岛 曾是 呼叫 为了 铆工 和 这 雷明顿 公司 在
['ɛdiˌstoʊn] [fɔː(r); fə(r)] [məʃ'iːnɪsts] ,
Eddystone for machinists ,
埃迪斯通 为了 机械师 ,

当霍格岛需要铆工，而埃迪斯通的雷明顿公司需要机械师时，

[ænd; ənd] [jet] [wʊd] [tɜːn] [daʊn] ['kʌləd] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l] .
and yet would turn down colored men who were capable .
和 然而 会 转动 向下 有色 男人 WHO 是 有能力的 .

然而，他却会拒绝那些有能力的黑人男性。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] [ə'weɪkənɪŋ] , [wen] ['kʌləd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [pɑːst] [ðə; ði]
It was a rude awakening , when colored men and women who passed the
它 曾是 一个 粗鲁的 唤醒 , 什么时候 有色 男人 和 女性 WHO 通过了 这
['sɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,
Civil Service in Washington ,
民用 服务 在 华盛顿 ,

对于在华盛顿通过公务员考试的黑人男女来说，这无疑是一次残酷的觉醒。

[diː] . [siː] . , ['djʊərɪŋ][wɔː(r)] [taɪmz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtɪfaɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [daʊn]

D . C . , during war times and were certified , were turned down

D . C . , 期间 战争 时代 和 是 认证 , 是 转向 向下

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)]['kʌlə(r)] .

because of their color .

因为 的 他们的 颜色 .

DC在战时获得了认证，但因为肤色而被拒绝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] [ə'weɪkənɪŋ] ,

It was a rude awakening ,

它 曾是 一个 粗鲁的 唤醒 ,

这是一个残酷的现实。

[wen] ['kʌləd] ['səʊldʒəz][kʊd; kəd] [faɪt] [ænd; ənd][daɪ][saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [waɪt] ['səʊldʒəz][ɪn] [frɑːns] ,

when colored soldiers could fight and die side by side with white soldiers in France ,

什么时候 有色 士兵 可以 斗争 和 死 边 经过 边 和 白色的 士兵 在 法国 ,

当黑人士兵能够与白人士兵在法国并肩作战、浴血奋战的时候

[ænd; ənd] [jet] ['kʊd(ə)nt] ['vɪzɪt][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːvɪs] [kæmps][ɪn] [ə'merɪkə] .

and yet couldn't visit the same service camps in America .

和 然而 不能 访问 这 相同的 服务 营地 在 美国 .

然而，他们却无法前往美国的那些服务营地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɪl] ['ruːdə(r)] [ə'weɪkənɪŋ] ,

And it was a still ruder awakening ,

和 它 曾是 一个 仍然 舵 唤醒 ,

而这又是一次更加残酷的觉醒。

[wen] [ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ['kærid] ['kʌlə(r)]['predʒədɪs][tuː; tə] [frɑːns] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

when the Y . M . C . A . carried color prejudice to France where it had

什么时候 这 是 . M . C . 一个 . 携带 颜色 偏见 到 法国 在哪里 它 有

['nevə(r)][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə][dʒɪm] - [krəʊ] [ænd; ənd] ['segrɪgeɪt] [ðə; ði] ['veri]

never existed before and attempted to jim - crow and segregate the very

绝不 存在 前 和 尝试过 到 吉姆 - 乌鸦 和 分离 这 非常

['kʌləd] ['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [frɑːns] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld]

colored soldiers who were fighting to save France and to make the world

有色 士兵 WHO 是 斗争 到 节省 法国 和 到 制作 这 世界

[seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'mɒkrəsi] .

safe for democracy .

安全的 为了 民主 .

当基督教青年会将种族歧视带到法国——一个以前从未存在过种族歧视的国家——并试图对那些为拯救法国、为民主而战的黑人士兵实行种族隔离制度时，情况就发生了变化。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [maɪnd] ['twenti] - [tuː] [jɪəz] ,

Such was the state of the American mind twenty - two years ,

这样的 曾是 这 状态 的 这 美国人 头脑 二十 - 二 年 ,

这就是二十二年前美国人的心态。

[wen] ['dɑːktər; draɪv] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['krʌməl] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] ['kʌləd] [frendz] [ə'raʊnd]

when Dr . Alexander Crummell gathered his colored friends around

什么时候 博士 . 亚历山大 克鲁梅尔 聚集 他的 有色 朋友们 大约

[hɪm][ænd; ənd] [fɔːmd] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .

him and formed the Academy .

他 和 形成 这 学院 .

亚历山大·克鲁梅尔博士将他的黑人朋友们聚集在他身边，成立了学院。

[ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] [led][ðə; ði] [ə'merɪkən] [maɪnd][tuː; tə] [dɪs'kaʊntɪnəns] [ðə; ði]['niːgroʊz]['haɪə(r)]
The same reason that led the American mind to discountenance the Negro's higher
这 相同的 原因 那 引领 这 美国人 头脑 到 折扣 这 黑人的 更高

[ˌæspəˈreɪʃənz][ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [kɔːzd] ['dɑːktər; draɪv] . ['krʌməl] [tuː; tə]
aspirations and strivings and longings caused Dr . Crummell to
抱负 和 奋斗 和 渴望 导致 博士 . 克鲁梅尔 到

[ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm] .
encourage them .
鼓励 他们 .

正是由于美国人的思想轻视黑人更高的抱负、奋斗和渴望，才使得克鲁梅尔博士鼓励他们。

[hiː; hi] [riːəlaɪzd] [ðæt] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [waɪt] [mæn] ,
He realized that living in the same country with the American white man ,
他 已实现 那 活的 在 这 相同的 国家 和 这 美国人 白色的 男人 ,

他意识到，与美国白人生活在同一个国家，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['prɔːbləmz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
facing the same problems and conditions ,
面向 这 相同的 问题 和 状况 ,

面临同样的问题和条件，

[ðə; ði]['niːgrəʊ] ['niːdɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt]
the Negro needed the same kind of education and training that the white
这 黑人 需要 这 相同的 种类 的 教育 和 训练 那 这 白色的

[mæn] ['niːdɪd] ,
man needed ,
男人 需要 ,

黑人需要接受与白人相同的教育和培训。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [læg] ['həʊpləsli] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][laɪf] .
or he would lag hopelessly behind in the race of life .
或者 他 会 落后 绝望地 在后面 在 这 种族 的 生活 .

否则，他将在人生的赛跑中彻底落后。

['dʒen(ə)rəl] ['ɑːmˌstrɒŋ] [wʌns] [traɪ'ʌmfəntli] [təʊld][ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['stjʊdnts] [æt; ət]['hæmptən]
General Armstrong once triumphantly told a class of colored students at Hampton
一般的 阿姆斯特朗 一次 凯旋而归 讲述 一个 班级 的 有色 学生 在 汉普顿

,
,
,

阿姆斯特朗将军曾得意洋洋地对汉普顿的一群黑人学生说：

“ ['hæmptən] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][kəʊp] [wɪð] ['eni] ['kʌləd] [men][juː; jʊ] [meɪ]
“ Hampton will give you enough education to cope with any colored men you may
“ 汉普顿 将要 给 你 足够的 教育 到 应付 和 任何 有色 男人 你 可能

[miːt] .
meet .
见面 .

“汉普顿学院会给你足够的教育，让你能够应对你可能遇到的任何有色人种。”

” [bʌt; bət]['dɑːktər; draɪv] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['krʌməl] [sɔː] [diːpə(r)] .
” But Dr . Alexander Crummell saw deeper .
” 但 博士 . 亚历山大 克鲁梅尔 锯 更深 .

但亚历山大·克鲁梅尔博士看得更深。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ] ['niːdɪd] ['ɔːlsəʊ][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə]
He saw that the Negro needed also an education that would enable him to
他 锯 那 这 黑人 需要 还 一个 教育 那 会 使能够 他 到

[kəʊp][ɒn]['iːkwəl] [ˌɪntə'lektʃuəl] [tɜːmz] [wɪð] ['eni] [waɪt] [men] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [miːt] .
cope on equal intellectual terms with any white men that he might meet .
应付 在 平等的 知识分子 条款 和 任何 白色的 男人 那 他 可能 见面 .

他认为，黑人也需要接受教育，才能在智力上与他可能遇到的任何白人平等交流。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [dɪp] ['ɪntuː] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [fə'lɒsəfi] , [saɪ'kɒlədʒi] ,
For that reason the Negro needed to dip into literature , history , philosophy , psychology ,
为了 那 原因 这 黑人 需要 到 蘸 进入 文学 , 历史 , 哲学 , 心理学 ,

因此，黑人需要涉猎文学、历史、哲学、心理学等领域。

[ˌsəʊsi'ɒlədʒi] , ['saɪəns] , [ˌænθrə'pɒlədʒi] [ænd; ənd] [eθ'nɒlədʒi] ;
sociology , sciences , anthropology and ethnology ;
社会学 , 科学 , 人类学 和 民族学 ;

社会学、自然科学、人类学和民族学；

['niːdɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [trend] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tendənsiz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [θɔːt] .
needed in a word to be kept in touch with the trend of modern science and the tendencies of modern thought .
需要 在 一个 单词 到 是 保留 在 触碰 和 这 趋势 的 现代的 科学 和 这 倾向 的 现代的 想法 .

总之，需要与现代科学的发展趋势和现代思想的倾向保持联系。

['dɑːktər; draɪv] . ['krʌməl] [wɒz; wəz] [raɪt] .
Dr . Crummell was right .
博士 . 克鲁梅尔 曾是 正确的 .

克鲁梅尔博士是对的。

[ɪf] [ðeə(r)] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['niːgroʊz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [treɪnd] [ænd; ənd] [wel] - [ɪ'kwɪpt] ['liːdəʃɪp] ,
If there ever was a time in the Negro's history when he needed trained and well - equipped leadership ,
如果 那里 曾经 曾是 一个 时间 在 这 黑人的 历史 什么时候 他 需要 受过训练 和 出色地 - 配备 领导 ,

如果说黑人历史上曾有过需要训练有素、装备精良的领导者的时期，那么

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] , [wen] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [wɜːld] [wɔː(r)] [hæz; həz] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [njuː] [ɜːθ] ,
it is now , when the recent world war has brought about a new earth ,
它 是 现在 , 什么时候 这 最近的 世界 战争 有 带来 关于 一个 新的 地球 ,

如今，世界大战带来了一个崭新的地球。

[wen] [njuː] ['prɔːbləmz] [ə'fektɪŋ] ['jʊərəp] , [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['æfrɪkə] [ɑː(r); ə(r)] ['presɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [ˌriːə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv]
when new problems affecting Europe , America and Africa are pressing for solution , and when a readjustment of
什么时候 新的 问题 影响 欧洲 , 美国 和 非洲 是 紧迫 为了 解决方案 , 和 什么时候 一个 调整 的

当影响欧洲、美洲和非洲的新问题亟待解决，以及需要进行调整时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['səʊʃ(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] , [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd] ['æfrɪkə] [bʌt; bət] [ɪn] [ə'merɪkə] .
social , political and industrial conditions will be made , not only in Europe and Africa but in America .
社会的 , 政治的 和 工业的 状况 将要 是 制成 , 不是 仅有的 在 欧洲 和 非洲 但 在 美国 .

社会、政治和工业条件不仅会在欧洲和非洲形成，而且会在美洲形成。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['evə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['niːgroʊz]['hɪstri; 'hɪstəri] [wen] [hiː; hi] ['niːdɪd] [treɪnd]
If there was ever a time in the Negro's history when he needed trained
如果 那里 曾是 曾经 一个 时间 在 这 黑人的 历史 什么时候 他 需要 受过训练
[ænd; ənd] [wel] - [ɪ'kwɪpt] ['liːdəʃɪp] ,
and well - equipped leadership ,
和 出色地 - 配备 领导 ,

如果说黑人历史上曾有过哪个时期最需要训练有素、装备精良的领导者，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [wen] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [blæk] ['æfrɪkənz][ænd; ənd] [blæk] [ə'mɛrɪkənz]
it is now when tens of thousands of black Africans and black Americans
它 是 现在 什么时候 十 的 数千 的 黑色的 非洲人 和 黑色的 美国人
[hæv; həv] ['demənstreɪtɪd] [ɒn] [skɔːz] [ɒv; əv] ['blʌdsteɪnd] ['bætlˌfiːldz] [ɪn] [frɑːns] [ðæt] ['herəʊɪzəm]
have demonstrated on scores of bloodstained battlefields in France that heroism
有 已证明 在 得分 的 血迹斑斑 战场 在 法国 那 英雄主义
[kæn; kən][weə(r)][ə; eɪ] ['seɪbl] [hjuː][ænd; ənd][biː; bi] [kləʊðd] [ɪn] ['ebəni] ;
can wear a sable hue and be clothed in ebony ;
能 穿 一个 黑貂 色调 和 是 穿着衣服 在 乌木 ;

如今，成千上万的非洲黑人和美国黑人在法国数十个血迹斑斑的战场上证明，英雄主义可以披上黑色的外衣，身着乌木般的服饰；

[wen] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] [pruːvd] [hɪz; ɪz]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [baɪ]
when the American Negro proved his patriotism and loyalty by
什么时候 这 美国人 黑人 已证实 他的 爱国主义 和 忠诚 经过
[səb'skraɪbɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪbəti] [ləʊn] ,
subscribing to the Liberty Loan ,
订阅 到 这 自由 贷款 ,

当美国黑人通过认购自由公债来证明自己的爱国主义和忠诚时，

[ðə; ði][wɔː(r)] [tʃest] , [wɔː(r)] ['seɪvɪŋz] [stæmps][ænd; ənd][baɪ] [red] [krɒs] ['sɜːvɪs] ,
the War Chest , War Savings Stamps and by Red Cross service ,
这 战争 胸部 , 战争 节省 邮票 和 经过 红色的 叉 服务 ,

战争基金、战争储蓄券和红十字会服务，

[ænd; ənd] [wen] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [ləʊ] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['menəs] [tuː; tə]
and when by reason of his helping to lay low the Prussian menace to
和 什么时候 经过 原因 的 他的 帮助 到 躺 低的 这 普鲁士 威胁 到
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
civilization ,
文明 ,

并且，由于他帮助平息了普鲁士对文明的威胁，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][klɪə(r)][tuː; tə] [ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl]
he has established his title clear to recognition and respectful
他 有 已确立的 他的 标题 清除 到 认出 和 尊重
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration .
考虑 .

他已确立了自己的地位，获得了广泛的认可和尊重。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [wen] [ðə; ði][hjuːˌmænɪ'teəriən] [plʌmz] [wɪl] [biː; bi]['hændɪd] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [piːs]
At a time , when the humanitarian plums will be handed out at the Peace
在 一个 时间 , 什么时候 这 人道主义 李子 将要 是 递交 出去 在 这 和平
['teɪb(ə)l][æt; ət] [vɛə'sai] ,
Table at Versailles ,
桌子 在 凡尔赛 ,

在凡尔赛和平谈判桌上分发人道主义援助物资之际，

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [smɔːl] [ænd; ənd] [wiːk] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɪl] [hæv; həv][ðeə(r)] [deɪ]
at a time when the small and weak nations of Europe will have their day
在 一个 时间 什么时候 这 小的 和 虚弱的 国家 的 欧洲 将要 有 他们的 天
[ɪn] [kɔːt] ,
in court ,
在 法庭 ,

在欧洲弱小国家即将对簿公堂之际，

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [ə'prest] [ænd; ənd] [sə'prest] ['piːplz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
at a time when the oppressed and suppressed peoples of Europe ,
在 一个 时间 什么时候 这 受压迫者 和 被抑制 人民 的 欧洲 ,

在欧洲被压迫和镇压的人民的时代，

['pæləstaɪn][ænd; ənd] [ɑː'miːniə] [wɪl] [hæv; həv][ðeə(r)] ['ɪnɪŋz] ,
Palestine and Armenia will have their innings ,
巴勒斯坦 和 亚美尼亚 将要 有 他们的 局 ,

巴勒斯坦和亚美尼亚也将轮流上场。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['niːgrəʊ][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'piːl] ,
now is the time for the Negro to make his appeal ,
现在 是 这 时间 为了 这 黑人 到 制作 他的 上诉 ,

现在是黑人发出呼吁的时候了。

['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] [pliː] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
present his plea and submit his case .
展示 他的 恳求 和 提交 他的 案件 .

陈述他的请求并提交他的案件。

['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] ['fʊli] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
Twenty years ago we did not fully realize that the treatment and consideration
二十 年 前 我们 做过 不是 完全 意识到 那 这 治疗 和 考虑
[ðæt] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
that an individual ,
那 一个 个人 ,

二十年前，我们并没有充分意识到对个人的对待和考虑，

[ə; eɪ] [reɪs] [ɔː(r)][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] ,
a race or a nation received ,
一个 种族 或者 一个 国家 已收到 ,

一个种族或国家获得了，

[ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [həʊldz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔː(r)] [reɪs]
is determined by the estimate in which the world holds the individual or race
是 决定 经过 这 估计 在 哪个 这 世界 持有 这 个人 或者 种族
,
,
,

取决于世界对个人或种族的评价，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪz] ['lɑːdʒli] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪn] [wɪtʃ]
and that this estimate is largely determined by the estimate in which
和 那 这 估计 是 很大程度上 决定 经过 这 估计 在 哪个
[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔː(r)] [reɪs] [həʊldz][ɪt'self] .
the individual or race holds itself .
这 个人 或者 种族 持有 本身 .

而且，这种估计很大程度上取决于个人或种族如何看待自己。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['gəʊldən]['məʊmənt][ænd; ənd][reə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [wiː; wi] [niːd] [fɑː(r)] - ['saɪtɪd]
And at this golden moment and rare opportunity , we need far - sighted
和 在 这 金的 片刻 和 稀有的 机会 , 我们 需要 远的 - 目击者
['paɪləts] , [waɪz] [gaɪdz] ,
pilots , wise guides ,
飞行员 , 明智的 指南 ,

在这个黄金时刻和难得机遇之际，我们需要有远见的领航者和睿智的向导。

[huː] [kæn; kən] [siːz] [ænd; ənd]['juːtəlaɪz][ðə; ði]['sɪvɪk] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ˌiːkə'nɒmɪk][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl]
who can seize and utilize the civic , political , economic and industrial
WHO 能 抢占 和 利用 这 公民 , 政治的 , 经济的 和 工业的
[ˌɒpə'tjuːnətiz] , [wɪtʃ] [meɪ] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] .
opportunities , which may present themselves .
机会 , 哪个 可能 展示 他们自己 .

能够抓住并利用可能出现的公民、政治、经济和工业机遇的人。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [tuː] ['meni] ['liːdəz] [huː] [hæv; həv] [pə'sjuːd] [ðə; ði]['feɪbiən]['pɒləsi][ɒv; əv]
We have had too many leaders who have pursued the Fabian policy of
我们 有 有 也 许多 领导人 WHO 有 追击 这 法比安 政策 的
['wɒtʃfl] ['weɪtɪŋ] ,
watchful waiting ,
警惕 等待 ,

我们已经有太多领导人奉行费边主义式的观望政策了。

[huː] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstəns] , [huː] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv]
who have been the creatures of circumstance , who have been the sport of
WHO 有 到过 这 生物 的 环境 , WHO 有 到过 这 运动 的
[tʃɑːns] ,
chance ,
机会 ,

他们是环境的产物，他们是机遇的玩物。

[huː] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðeə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
who have been determined by their environment ,
WHO 有 到过 决定 经过 他们的 环境 ,

受环境影响的人

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði] [tɜːn] [ɔː(r)] [kɔːs] [ðæt] [ɪ'vents] [wʊd] [teɪk] .
and who have been dependent upon the turn or course that events would take .
和 WHO 有 到过 依赖 之上 这 转动 或者 课程 那 活动 会 拿 .

并且一直依赖于事件的发展走向。

[wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ]['sɪpiˌoʊ][ˌæfrɪ'keɪnəs] ,
We need a Scipio Africanus ,
我们 需要 一个 西庇阿 非洲 ,

我们需要一位像西庇阿·阿非利加努斯那样的人。

[huː] [sɔː] [wɪð] [æn; ən]['iːg(ə)l] [aɪ] [ðæt] [rəʊm] [mʌst; məst] ['kæri] [ðə; ði][wɔː(r)]['ɪntuː]['æfrɪkə][ænd; ənd]
who saw with an eagle eye that Rome must carry the war into Africa and
WHO 锯 和 一个 鹰 眼睛 那 罗马 必须 携带 这 战争 进入 非洲 和
[ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [prə'siːdid] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] ,
forthwith proceeded to take the initiative ,
立即 继续 到 拿 这 倡议 ,

他敏锐地意识到罗马必须将战争扩展到非洲，并立即采取了行动。

[meɪd] [hɪm'self][ðə; ði] ['kəm'pɛlər] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] , [hɪm'self] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] [kɔːs] [ðæt]
made himself the compeller of circumstances , himself determined the course that
制成 他自己 这 强制器 的 情况 , 他自己 决定 这 课程 那
[ɪ'vents] [wʊd] [teɪk] ,
events would take ,
活动 会 拿 ,

让自己成为局面的掌控者，自己决定事态的发展方向。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [roʊmz] [feɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ɒv; əv]
and made himself the master of Rome's fate and the architect of
和 制成 他自己 这 掌握 的 罗马的 命运 和 这 建筑师 的
[hɜː(r); hə(r)] ['destəni] .
her destiny .
她 命运 .

他成为了罗马命运的主宰者和设计者。

[ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn] [wɒt] ['aʊə(r)] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] [frendz]
In the past we have been dependent upon what our Anglo - Saxon friends
在 这 过去的 我们 有 到过 依赖 之上 什么 我们的 盎格鲁 - 撒克逊 朋友们
[hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['blaɪndli] ['wəːʃip] [ðə; ði] [hænd] - [pɪkt] ['liːdəz]
have thought of us and have blindly worshipped the hand - picked leaders
有 想法 的 我们 和 有 盲目地 崇拜 这 手 - 挑选 领导人
['aʊə(r)] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['gɔdfɑːðə] [hæv; həv] [set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
our Anglo - Saxon godfathers have set up for us ,
我们的 盎格鲁 - 撒克逊 教父们 有 放 向上 为了 我们 ,

过去，我们一直依赖于盎格鲁-撒克逊朋友对我们的看法，盲目崇拜盎格鲁-撒克逊教父们为我们钦点的领导人。

[tuː; tə] [baʊ; bəʊ] [daʊn] [tuː; tə] .
to bow down to .
到 弓 向下 到 .

向……鞠躬。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [naʊ] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [məʊld] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['æŋgləʊ] -
The time has now arrived for us to mold the opinion of our Anglo -
这 时间 有 现在 到达的 为了 我们 到 模具 这 观点 的 我们的 盎格鲁 -
['sæksn] [frendz] [baɪ] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] ,
Saxon friends by what we think of ourselves ,
撒克逊 朋友们 经过 什么 我们 思考 的 我们自己 ,

现在是时候通过我们如何看待自己来塑造盎格鲁-撒克逊朋友对我们的看法了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['liːdəz] .
and to select and follow our own leaders .
和 到 选择 和 跟随 我们的 自己的 领导人 .

并选举和追随我们自己的领导人。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [naʊ] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] ['aʊə(r)] ['destəni]
The time has now arrived for us to take a hand in shaping our destiny
这 时间 有 现在 到达的 为了 我们 到 拿 一个 手 在 成型 我们的 命运
.
.
.

现在是我们掌握自己命运的时候了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[kən'kluːʒn] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['moʊtɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [bɪ'saɪdz] [bred] ['wɪnɪŋ] [ænd; ənd]
But there are other motives for education , besides bread winning and
但 那里 是 其他 动机 为了 教育 , 除了 面包 获胜 和
[betə] [wʌnz] [mə'tɪəriəl] [kən'dɪʃn] .
bettering one's material condition .
改进 一个人的 材料 状况 .

除了谋生和改善物质条件之外，人们接受教育还有其他动机。

[ai][rɪ'membə(r)][æt; ət] ['hɑːvəd] [haʊ] [tʃɑːlz] ['eliət] ['nɔːrtən] , [prɒf] . ['θeɪər] , [ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [ɡriːk] ['skɒlə(r)] ,
I remember at Harvard how Charles Eliot Norton , Prof . Thayer , the New Testament Greek scholar ,
我 记住 在 哈佛大学 如何 查尔斯 艾略特 诺顿 , 教授 . 泰耶 , 这 新的 遗嘱 希腊语 学者 ,

我记得在哈佛大学时，查尔斯·艾略特·诺顿、泰耶教授（新约希腊语学者）

[ænd; ənd] [diːn] [siː] . [siː] . ['evərit] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːvəd] [dɪ'vɪnəti] [skuːl] ,
and Dean C . C . Everett , of the Harvard Divinity School ,
和 院长 C . C . 埃弗雷特 , 的 这 哈佛大学 神 学校 ,

以及哈佛神学院院长CC Everett

[ɪm'prest] ['stjʊdnts] [baɪ][ðə; ði]['ɡrændʒə(r)][ænd; ənd][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][ðeə(r)]['kærəktə(r)] .
impressed students by the grandeur and nobility of their character .
印象深刻 学生 经过 这 宏伟 和 贵族 的 他们的 特点 .

他们高尚的品格和崇高的情操给学生们留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][wʌn] , ['nəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn'stɪŋktɪvli] , [felt] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] ['aʊə(r)][aɪ'diːəl][ɒv; əv] [ˌpɜːsə'næləti] .
And one , knowing them instinctively , felt that they realized our ideal of personality .
和 一 , 会心 他们 本能地 , 毛毡 那 他们 已实现 我们的 理想的 的 性格 .

其中一人凭直觉了解他们，觉得他们实现了我们对理想人格的设想。

[ai][kæn; kən] [siː] [ə'ɡen] [ðə; ði] ['kʌltʃəd] ['nɔːrtən] ,
I can see again the cultured Norton ,
我 能 看 再次 这 有文化的 诺顿 ,

我又一次看到了有教养的诺顿，

[huːm] ['rʌskɪn] [sed] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [ə'merɪkən] [hiː; hi] [met] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
whom Ruskin said was the only American he met who was a gentleman .
谁 拉斯金 说 曾是 这 仅有的 美国人 他 遇见 WHO 曾是 一个 绅士 .

罗斯金说，他是他遇到的唯一一位真正的绅士美国人。

[ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [tɔːl] , ['hænsəm] , [ɪ'rekt] ['θeɪər] , [wɪð] ['mjuːzɪk(ə)l] [vɔɪs] , ['ɡreɪʃəs] ['mænəz] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] [wɔːk] ,
I can see the tall , handsome , erect Thayer , with musical voice , gracious manners and buoyant walk ,
我 能 看 这 高的 , 英俊的 , 直立 泰耶 , 和 音乐 嗓音 , 亲切 礼仪 和 浮力 走 ,

我能看到身材高大、英俊挺拔的泰耶，他嗓音悦耳，举止优雅，步履轻快。

[huːm] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːld] “ [ðə; ði] ['kæptɪn] .
whom the boys called “ the captain .
谁 这 男孩们 称为 “ 这 队长 .

男孩们称他为“船长”。

” [ai][kæn; kən] [siː] [ə'ɡen] [diːn] ['evərit] ,
” I can see again Dean Everett ,
” 我 能 看 再次 院长 埃弗雷特 ,

“我又能见到迪恩·埃弗雷特了，

[huː] ['blendɪd] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nestər] [wɪð] [ə; eɪ][træns'pærənt] [sɪm'plɪsəti] [huː] ['blendɪd] ['ɡrænɪt] [streŋθ] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kraɪst] - [laɪk] ['tendənəs] .
who blended the wisdom of a Nestor with a transparent simplicity who blended granite strength of character with a Christ - like tenderness .
WHO 混合 这 智慧 的 一个 内斯特 和 一个 透明的 简单 WHO 混合 花岗岩 力量 的 特点 和 一个 基督 - 喜欢 压痛 .

他兼具内斯特的智慧和坦诚的纯真，兼具花岗岩般的坚强性格和基督般的温柔。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [siː] [ə'gen] [ðæt] ['triːəʊ][ɒv; əv] ['feɪməs] ['hɑːvəd] [prə'fesər] , [dʒeɪmz] ,
And I can see again that trio of famous Harvard professors , James ,
和 我 能 看 再次 那 三人组 的 著名的 哈佛大学 教授们 ， 詹姆斯 ，

我又一次看到了那三位著名的哈佛教授，詹姆斯，

[rɔɪs] [ænd; ənd]['pɑːmə(r)] — [ðə; ði][fɜːst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['bɔɪənsi] [ɒv; əv]['spɪrɪt] ,
Royce and Palmer — the first distinguished by his buoyancy of spirit ,
罗伊斯 和 帕尔默 — 这 第一的 杰出的 经过 他的 浮力 的 精神 ，

罗伊斯和帕尔默——前者以其乐观的精神而著称，

[ðə; ði]['sekənd][baɪ][hɪz; ɪz] [sə'renəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'faɪnmənt] .
the second by his serenity and the third by his refinement .
这 第二 经过 他的 宁静 和 这 第三 经过 他的 精炼 .

第二位是他的沉稳，第三位是他的优雅。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] ['feɪməs] [jeɪl] [fə'lɒsəfə(r)] , [dʒɔːdʒ] ['trʌmbəl] [læd] ,
And then I can see that famous Yale philosopher , George Trumbull Ladd ,
和 然后 我 能 看 那 著名的 耶鲁大学 哲学家 ， 乔治 特朗布尔 拉德 ，

然后我看到了那位著名的耶鲁哲学家，乔治·特朗布尔·拉德，

[ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv]['eldə(r)]['bruːstə(r)][ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] ['brædfəd] , [huː] [keɪm] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]
a descendant of Elder Brewster and Governor Bradford , who came over in the
一个 后裔 的 长老 布鲁斯特 和 州长 布拉德福德 ， WHO 来了 超过 在 这
['meɪflaʊə(r)] ,
Mayflower ,
五月花号 ，

他是布鲁斯特长老和布拉德福德总督的后裔，他们乘坐“五月花号”来到美洲。

[ænd; ənd] [huː] [hɪm'self][wɒz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['pjʊərɪtənɪzəm] .
and who himself was a splendid representative of modern puritanism .
和 WHO 他自己 曾是 一个 灿烂 代表 的 现代的 清教主义 .

他本人就是现代清教主义的杰出代表。

[ðiːz] [ænd; ənd][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [prə'fesər] [ɪn][maɪ] ['kɒlɪdʒ] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [eks] -
These and a score of other professors in my college days were what ex -
这些 和 一个 分数 的 其他 教授们 在 我的 大学 天 是 什么 前任 -
['prezɪdənt] ['tɪməθi] [dwaɪt] [ɒv; əv] [jeɪl] [wʊd] [kɔːl] [men] [ɒv; əv] [haɪ] ['kærəktə(r)] ,
President Timothy Dwight of Yale would call men of high character ,
总统 蒂莫西 德怀特 的 耶鲁大学 会 称呼 男人 的 高的 特点 ，

这些以及我大学时代遇到的其他几十位教授，正如耶鲁大学前校长蒂莫西·德怀特所说的那样，都是品格高尚的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [fiːl] [ðæt] ['mɪəli] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['kærəktə(r)][wɒz; wəz]
and they made the students feel that merely to achieve character was
和 他们 制成 这 学生 感觉 那 仅仅 到 达到 特点 曾是
['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [ðə; ði] ['efət] [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] .
something worth the effort and striving .
某物 值得 这 努力 和 努力 .

他们让学生们觉得，仅仅为了培养品格就值得付出努力和奋斗。

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['krʌməl] [θɔːt] [səʊ] [tuː] .
And Dr . Alexander Crummell thought so too .
和 博士 . 亚历山大 克鲁梅尔 想法 所以 也 .

亚历山大·克鲁梅尔博士也这么认为。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [ðɪs] ['terəb(ə)l][wɔː(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][ðə; ði]

One of the blessings which this terrible war brought to the world was the

一 的 这 祝福 哪个 这 糟糕的 战争 带来 到 这 世界 曾是 这

['les(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)]['væljuːz][ɪn][laɪf] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['paɪlɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːdɪŋ]

lesson that there are other values in life besides the piling up and the hoarding

课 那 那里 是 其他 值 在 生活 除了 这 桩 向上 和 这 囤积

[ɒv; əv] ['mʌni] .

of money .

的 钱 .

这场可怕的战争给世界带来的福祉之一，就是它教会了我们，除了积累和囤积金钱之外，生活中还有其他价值。

[ai]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][məˌtɪəriə'lɪstɪk][eɪdʒ] .

I realize that this is a materialistic age .

我 意识到 那 这 是 一个 物质主义 年龄 .

我意识到这是一个物质主义的时代。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɒptɪmɪst] , [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [ɔː(r)]

But I am an optimist , not so much because I believe in the Englishman or

但 我 是 一个 乐天派 , 不是 所以 很多 因为 我 相信 在 这 英国人 或者

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ,

the American ,

这 美国人 ,

但我是一个乐观主义者，倒不是因为我相信英国人或美国人，

[æz; əz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [bɪ'liːv] [ɪn][gɒd] .

as because I believe in God .

作为 因为 我 相信 在 上帝 .

因为我信仰上帝。

[ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd] [pleɪ] [ɒv; əv]['ætəmz]

I do not believe that the universe is the product of the blind play of atoms

我 做 不是 相信 那 这 宇宙 是 这 产品 的 这 瞎的 玩 的 原子

[ɔː(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɑːnz] .

or the chance concourse of electrons .

或者 这 机会 大厅 的 电子 .

我不认为宇宙是原子盲目运动或电子偶然聚集的产物。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrɪkəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ætəmz] ,

But I believe that the intricacy of the structure of the atoms ,

但 我 相信 那 这 复杂 的 这 结构 的 这 原子 ,

但我相信，原子结构的复杂性，

[ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ɪz] [enθ'rəʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [ə'bʌv] [frɒm; frəm] ['fɑːðɪst] [stɑː(r)]

the law and order that is enthroned in the heavens above from farthest star

这 法律 和 命令 那 是 登基 在 这 天 多于 从 最远 星星

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [tuː; tə] ['fɑːðɪst] [stɑː(r)][ɑː(r); ə(r)]['saɪlənt][bʌt; bət]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['wɪtnəsiz]

across the milky way to farthest star are silent but patent witnesses

穿过 这 乳白色 方式 到 最远 星星 是 沉默的 但 专利 证人

[tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][maɪnd][ɪz] [bæk] [ɒv; əv][ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ænd; ənd]['mænifest]

to the fact that a Universal Mind is back of and behind and manifests

到 这 事实 那 一个 普遍的 头脑 是 后退 的 和 在后面 和 表现

[hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

Himself in the universe .

他本人 在 这 宇宙 .

从银河系最遥远的恒星到最遥远的恒星，天上所奉行的法律和秩序，虽然沉默，却确凿地见证着宇宙意识的存在，祂在宇宙中显现自身。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][maɪnd] [wɜːks] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ænd; ənd] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][men]
I believe that this Universal Mind works in the hearts and consciences of men
我 相信 那 这 普遍的 头脑 作品 在 这 心 和 良心 的 男人
[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sɔːs] [ænd; ənd] [faʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nəʊb(ə)l]
and that He is the ground and source and fount of their noble
和 那 他 是 这 地面 和 来源 和 喷泉 的 他们的 高贵
['ɪmpʌls] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ˌæspə'reɪʃənz] .
impulses and higher aspirations .
冲动 和 更高 抱负 .

我相信，这种宇宙精神在人类的心灵和良知中发挥作用，祂是人类高尚情操和更高理想的基础、源泉和精神支柱。

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] “ [ɪ'tɜːn(ə)l]['paʊə(r)] , [nɒt] [ɑː'selvz] , [ðæt] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtʃəsnəs]
And I believe that “ Eternal Power , not ourselves , that makes for righteousness
和 我 相信 那 “ 永恒 力量 , 不是 我们自己 , 那 制作 为了 义
,
,
,

我相信“使人行义的是永恒的力量，而不是我们自己”。

” [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][stɜː(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ænd; ənd][maɪndz][ɒv; əv][men] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði][sɪn]
” will continue to stir in the hearts and minds of men until they see the sin
” 将要 继续 到 搅拌 在 这 心 和 思想 的 男人 直到 他们 看 这 罪
[ɒv; əv] ['dæmɪŋ] [ə; eɪ][mæn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] .
of damning a man because of the color of his skin .
的 令人震惊的 一个 男人 因为 的 这 颜色 的 他的 皮肤 .

“这种罪恶感将持续在人们的心中激荡，直到他们意识到仅仅因为肤色就谴责一个人是罪恶的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ɪf] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] [gɒd] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [æz; əz] ['krʌməl] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [mæn]
If we believe in God and believe as Crummell believed that the black man
如果 我们 相信 在 上帝 和 相信 作为 克鲁梅尔 相信 那 这 黑色的 男人
[kæn; kən] [skeɪl] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ə'tʃiːvmənt] [ænd; ənd] [geɪn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
can scale the heights of human achievement and gain the summit ,
能 规模 这 高度 的 人类 成就 和 获得 这 首脑 ,

如果我们信仰上帝，并且像克鲁梅尔那样相信黑人能够攀登人类成就的高峰，最终登上顶峰，

[ɪf] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ][steɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]
if we believe that we do not represent a stage in the evolution from the
如果 我们 相信 那 我们 做 不是 代表 一个 阶段 在 这 进化 从 这
['mʌŋki] [tuː; tə][mæn] ,
monkey to man ,
猴 到 男人 ,

如果我们认为我们并不代表从猴子进化到人类的某个阶段，

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ['terəns] , [roʊmz] ['tɔːni] - ['kʌləd] ['pəʊɪt] ,
but that , in the language of Terence , Rome's tawny - colored poet ,
但 那 , 在 这 语言 的 特伦斯 , 罗马的 黄褐色 - 有色 诗人 ,

但用罗马肤色黝黑的诗人泰伦斯的话来说，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [men] [ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['kɒmən] [tuː; tə][hjuː'mænəti][ɪz] ['fɒrən] [tuː; tə]
we are men and that nothing that is common to humanity is foreign to
我们 是 男人 和 那 没有什么 那 是 常见的 到 人类 是 外国的 到
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

我们是人，凡是人类共有的东西，对我们来说都不陌生。

[ə; eɪ]['spɪrɪt] [wɪl] [biː; bi]['dʒenəˌreɪtɪd][ɪn][ˌjuː 'es] [ðæt] [nəʊ] [ə'preʃn] [kæn; kən] [krʌʃ] ,
a spirit will be generated in us that no oppression can crush ,
一个 精神 将要 是 生成的 在 我们 那 不 压迫 能 压碎 ,

我们心中将燃起一种精神，任何压迫都无法摧毁它。

[nəʊ]['ɒbstək(ə)lz][kæn; kən] [dɔːnt] [ænd; ənd][nəʊ] ['dɪfɪkəltɪz] [kæn; kən][ˌəʊvə'paʊə(r)] .
no obstacles can daunt and no difficulties can overpower .
不 障碍 能 吓住 和 不 困难 能 压倒 .

没有任何障碍能吓倒我，没有任何困难能打败我。

['kwɪkən] [ɪn][ðə; ði]['niːgrəʊ] [juːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['maɪti] [həʊps] [ðæt] [meɪk]
Quicken in the Negro youth of the land a belief in the mighty hopes that make
加速 在 这 黑人 青年 的 这 土地 一个 信仰 在 这 强大的 希望 那 制作
[ˌjuː 'es][men][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [raɪt] [diːdz] [ə'pɒn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
us men and we will write deeds upon the pages of history ,
我们 男人 和 我们 将要 写 契约 之上 这 页面 的 历史 ,

激发这片土地上黑人青年对伟大希望的信念，使我们成为真正的男子汉，我们将在历史的篇章上书写辉煌篇章。

[æz; əz]['aʊə(r)] [blæk] ['brʌðəz] [rəʊt] [ðeəz] [ɪn] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [blʌd] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌnlɪt] [pleɪnz] [ɒv; əv]
as our black brothers wrote theirs in letters of blood upon the sunlit plains of
作为 我们的 黑色的 兄弟 写道 他们的 在 信件 的 血 之上 这 阳光照射 平原 的
[feə(r)] [frɑːns] ,
fair France ,
公平的 法国 ,

正如我们的黑人兄弟在阳光普照的美丽法国平原上用鲜血写下他们的信一样，

[ðæt] [wɪl] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kəm'pel] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɒstaɪl] [wɜːld]
that will command the attention and compel the recognition of a hostile world
那 将要 命令 这 注意力 和 迫使 这 认出 的 一个 敌对的 世界
.
.
.

这将引起全世界的关注，并迫使世人认识到这个充满敌意的世界。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷